



大会

第五十五届会议

正式记录

第八次全体会议

2000年9月8日星期五下午3时举行
纽约

共同主席： 努乔马先生 (纳米比亚)

下午3时10分开会

首脑会议发言 (续)

联合主席 (纳米比亚) (以英语发言)：大会将首先听取捷克共和国总统瓦茨拉夫·哈维尔先生阁下的讲话。

哈维尔总统 (以英语发言)：现在的世界和联合国100年后会是什么样？有无数的可能性——从最可怕的可能性到最理想的可能性。如果我们不去追求更好的选择而是不好的选择，就会背离我们基本的政治义务。

在有利发展的情况下联合国是个什么样？它应如何帮助推动这种发展？

首先，联合国大概应该迅速地从一个个国家具体利益冲突的场所转变成整个人类就如何更好地筹划我们继续留在这个星球上的一个建筑在团结基础上的共同决策场所。更肯定地说，联合国应该将自己从一个各国政府、外交官和官员组成的大社区转变成一个为这一星球上所有人拥有的公共机构，而其中的每一个人都将它看成是自己的联合国，我们为它花费资金，不仅仅是为了让联合国捍卫他们每个人，而且为了联合国能够根据人民的授权设法实现人类持久繁荣和真正上好的生活。

这样一个联合国可能应该建筑在两个支柱上：一个是由类似乎全体会议的各国家同等数目的行政代表的大会构成，另一个则包括由全球人口直接推举出来的一组人，在这群人中代表各单独国家的代表数目因而大致与国家的大小相符。这两个机构将制订和保证全球的立法。

向这两个机构负责的将是安全理事会或其继承者，后者将作为执行机关运作，持续处理世界上的一些重要的问题。当然，这一机关的构成应该不同于目前安全理事会的构成。各成员的资格和个性可能要比其来自哪个国家更重要。同样，没有哪个单独国家可能能够行使否决权。

未来的联合国应该有自己的永久性军事和警察部队。高级执行机关应该监督联合国的法律或决定的执行，并设法使之在安全、人权、环境、营养、经济竞争，保健、财政、地方发展等方面得到执行。

每当我面临今天文明的问题时，我必然落脚到一个主要的主题，即人类责任的主题。这不仅仅意味着一个人对其自身生命或生存的责任，对其家庭的责任，对其公司或任何其它社区的责任。它还意味着在离开尘世之前的责任，总之，它意味着对于世界的责任。事实上，在我看来我们在全球化时代应该寻求推进的最重要的事就是一种全球责任感。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

我们基本上在世界各宗教原始基础的某些地方，找到了同样的一整套基本道德要求。我们应该在这套思想中寻求促进全球振兴和有利于对我们地球及其所有居民和今后世代采取真正负责态度的源泉和能量的精神特质。如果没有一种从重新发现的全球责任感中产生的精神特质，联合国的任何改革就无法想象并毫无意义。

最后，让我对秘书长为本届首脑会议制订的报告表示非常赞赏。我恰恰在他的提议背后看到我刚才论及的同样精神特质。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取厄立特里亚总统伊萨亚斯·阿费沃基先生阁下讲话。

阿费沃基总统（以英语发言）：我愿赞扬秘书长为召开本届千年首脑会议采取必要步骤。新的千年是在一个关键时刻到来的。全球化和信息技术的迅猛发展为人类改善生活质量提供了庞大和空前的机会。但这些机会也可能充满了不理想的结果。它们可能加剧边缘化并引起我们全球村技术差距的扩大。因此，必须通过培养深深的同舟共济、国际合作和人类团结意识，驾驭全球化力量。

近半个世纪来，我国人民被迫承担了漫长和代价高昂战争的负担。我国牺牲了两代人才摆脱殖民占领，以便使我们可以享有独立和自由的好处。但现在，我国在实现来之不易的独立后不久就被迫再次捍卫其主权、领土完整和独立。

我不愿详尽阐述蹂躏我们区域的冲突。然而，这场冲突震撼了庄严载入《联合国宪章》并得到《首脑会议宣言》重申的各种核心价值观念，即尊重国家领土完整和主权；所有会员国主权一律平等；不干涉他国内政；以及以和平手段解决争端。

人们欣慰地注意到，冲突已得到制止，《停止敌对行动协定》也已在阿尔及尔得到签署。在这方面，我愿代表我国政府向我们的所有伙伴，特别向阿尔及利亚政府、参加非洲统一组织和平进程的非洲各国政府、美国政府和欧洲联盟表示感谢，它们为促进和平

做了大量工作。我国政府也对展示善意感到高兴，并愿向已保证向联合国维持和平特派团派遣部队或提供其它适当支助的各方表示感谢。

我们各社会面临的最可怕任务是消除贫穷和为稳定和可持续发展创造有利环境。我们发展伙伴提供多方面支持和目前考虑为提高这种支持的效力进行适当体制调整，对克服这一挑战将至关重要。但除非我们自己同时作出积极努力，否则这些投入无论多么有力，都不会保证可持续发展。

在这方面，我国政府认为，应该把主要焦点放在最广义的人力资源发展上。这不是快速开发技能的简单事项，而包括一整套相互影响的社会和政治措施。我们必须缩小我们自己社会中城市居民和农村地区居民之间的差距，以便不造成在贫困农村的汪洋中出现富裕和特权的孤洲。

我们必须提出适当的分散和下放权力形式，以促进基层参与决策，并在民族团结框架内保持文化多样性。我们需要提出和制订有意义的赋予妇女权力措施，必要时采取短期平权行动，以确保她们全面参与我国各级国家发展。我们必须铲除疟疾和艾滋病毒等影响我们广大穷困社会的杀手疾病。我们必须铲除官员腐败，培养负责精神，并培养促进持久民主和立宪精神的价值观念和体制。

虽然目前的冲突波及到正在取得进步的速度，但我国政府仍为实现这些目标和期望取得显著进展。但我们承认，这些目标即使在最好的环境中也不可能短期实现。因此，必须把这些相互联系的目标视为诸多进程，而不是可在非常紧凑和具体的时限内实现的各种可量化的措施。首先，我们必须把这些目标和期望视为合作事业。实际上，我们同各合作伙伴的观点和价值观念是一致的。就存在的分歧而言，它们都是时间安排或方法性质的事项，本身不成问题。

联合主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将有巴哈马联邦总督奥维尔·特恩奎斯特先生阁下发言。

奥维尔·特恩奎斯特爵士（巴哈马）（以英语发言）：在我们各会员国国家元首和政府首脑聚集一堂，讨论和交流我们对联合国在 21 世纪的作用的看法的时候，我非常荣幸地在本次千年首脑会议上发言，这一千才开一次。

我谨代表巴拿马联邦代表团，热烈祝贺联合主席的当选。过去三天，他们已经表示出杰出的能力，慎重而敏感地指导这些重要的讨论。

联合国在一场惨重的全球性冲突后建立，已有半个多世纪。在这 55 年期间，我们看到联合国面临许多区域战争和冲突和不得不有效地处理各种社会挑战，如卫生、福利、法律、教育、劳工，以及影响联合国会员国和各领土福利的几乎所有其他人类状况。在处理每一种挑战时，重要的是，联合国的建议和解决办法大多符合时代情况。

目前的时代和情况要求我们在本次千年首脑会议上设法解答一个十分迫切的问题：联合国在二十一世纪的前景如何？因为世界特别是二十世纪最后 25 年，已在科学和技术领域取得巨大进展，我们已让人类自由的精神发扬光大，因此不可否认，今天，接受更好的教育，生活的更加健康和寿命更长，以及实现更大的经济福利的前景更大了。

这是前景，但世界在何种程度上真正提高了生活水平？我们大多数人仍然被困在一种贫富悬殊的恶性症状中，因为那些帮助提高部分人的水准的因素，同时也促成了世界各地其他无数人的极端贫困、匮乏和边缘化。那些已改善有些国家生存的因素，同样也在其他国家后园造成严重的环境退化，在有的情况下已经对人类的和平与安全确实造成预想不到的威胁。如果考虑到 55 年前建立联合国时的崇高理想，这确实是一种命运的讽刺。

但是还有希望，因为联合国的那些崇高理想和目标仍然完整，仍然应该被我们各国奉为神圣。由联合国领路，我们仍然能在二十一世纪解决对国际社会的各种挑战。在这一世纪中，我们必须设想帮助每天仅

靠两美元渡日的世界近半数人口和每天仅靠不到 1 美元生存 12 亿人口摆脱极端贫困。

二十一世纪的联合国必须领头拯救世界上 1.4 亿失业或就业不足的工人，他们大多数在发展中国家。二十一世纪的联合国必须以切实的方式解决全球经济中的这些不公正现象——发达世界 10 亿人占得世界收入的 60%，发展中世界的 35 亿人占不到 20%。

二十一世纪的联合国必须找出办法，把每年 560 亿美元的保健研究大量用于迫切需要的世界 90% 人口，他们面临各种严重的卫生问题，如腹泻、结核病、疟疾、肺炎和致命的艾滋病毒/艾滋病，但他们可悲地只得到只 560 亿美元的 10%。

二十一世纪的联合国必须解决环境退化、践踏人权、对于妇女和儿童的暴力、贩运毒品、罪行泛滥——特别是有组织的犯罪，以及武器非法走私等一系列问题，它们都威胁破坏我们社会和我们世界的稳定。是的，二十一世纪的联合国必须以同样的力度，如同它历来处理对国际和平与安全的威胁那样解决这些安全威胁。

二十世纪结束时，全球化已成为一个无所不在的时髦词，它象征着给全世界带来繁荣的一种思想和渠道。理想地说，全球化意味着重大机会和好处。但事实上，这种理想从来没有正在体现过。机会与好处分配不均。事实上，全球化已使发展中国家付出极大代价，现在需要严肃辩论这一问题。

事实上，全球化概念最近突然明朗了——当小国如巴哈马企图利用全球化的好处，发展金融服务部门时，却遇到了发达国家的严重挑战。巴哈马继续强调必须更多和更加广泛地讨论所有这些问题，它们的结果对有关发展中国家的福利有严重影响，联合国应在解决这些问题起作用。

这次千年首脑会议为我们提供了一次难道的历史性机会，用崭新的方针讨论各种建议和倡议，把世界不同的人民——即我前面提供的穷者和福者——发达国家和发展中国家——二十世纪和二十一世纪

会集在一起。机会就在那里，联合国和一个民主、透明和负责的安全理事会，必须发挥《宪章》中规定的作用，更好地抓住这一重要机会。

21 世纪的联合国必须致力于确保促进建立一种新的世界秩序，在这一秩序中，整体实际上不仅仅只是其各个部分的组合，而每个部分——每个人——都有机会充分发挥他/她的潜力。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将听取基里巴斯总统兼总理塞布罗罗·斯托先生阁下的讲话。

斯托总统（以英语发言）：我向我们热情的东道主——美国总统和人民——以及今天来到这里的的所有领导人和各国人民致以基里巴斯人民的热情问候。我还要借此机会祝贺图瓦卢被接纳为联合国会员。

这次空前的首脑会议是一个很好的机会，它使我们作为全球大家庭的成员能够聚集在一起庆祝上个千年的成就，勾划新世纪的新路线。为此，我要感谢秘书长科菲·安南先生在他题为“我们人民：二十一世纪联合国的作用”的报告中所概述的非常有用的信息和建议。由于时间限制，我们想与大家谈的更加详细的意见已载述于已分发的文稿中。

12 个月以前，当基里巴斯首次被接纳为这个全球大家庭的成员时，我曾表示我们对《宪章》中所载的这个组织所坚持的崇高原则的信念和支持。我当时还表示我们希望并期待建立一个更加民主、更加团结和更加积极的联合国来帮助建立一个更美好的世界，并表示我们愿意为完成联合国的任务贡献我们微薄的力量。

回顾过去，我们在上个世纪取得了许多成就，有许多值得我们感恩。最大的成就是我们成功地使人类免遭又一次世界大战的痛苦威胁和恐惧，并造就了一个相对和平的世界，使得改进人类生活所需的科学发明和技术革新得以实现。然而，我们仍然必须做许多事情来改善这个世界以及今天生活在这个世界上的人们及其后代的生活。因此，我现在要重点谈谈联合

国在二十一世纪中的作用及联合国与其会员国之间以及发达国家与发展中国家之间合作与相互谅解的必要性。

我支持许多发言者已经表达的意见，即：通过会员国与联合国之间以及发达国家与发展中国家之间共同作出承诺并承担责任，我们能够实现建立一个更美好世界的理想。各会员国需要在其职责范围内尽其所能，改善各国人民的生活，减轻人民的痛苦。另一方面，联合国必须全力支持会员国，解决会员国无法单独处理的国际方面问题。

因此，联合国秘书处与会员国政府之间必须相互支持和相互鼓励，以确保双方坚定致力于发挥各自的作用。同样重要的是，发达国家和发展中国家必须相互谅解，并开展友好协作。

我谨冒昧地建议修改本组织的目标、宗旨、组织结构、范围和重点，使之反映我们这个时代的状况与环境，因为目前的状况与环境显然与联合国当初成立时所处的 1940 年代大不相同。

因此，基里巴斯完全支持着手使联合国的组织结构民主化和合理化，尤其是扩大安全理事会，设置太平洋区域集团以及让每一区域集团至少有一名代表成为安全理事会的成员。

我还同意这样的意见：如果联合国能够努力从有关国家的角度来理解今天仍在困扰许多国家的问题，那么它便会成为一个更具效力组织。我们基里巴斯认为，目前为提高国内生产总值增长速度以及为改善所有人生活水平而提倡的经济和金融模式在多数情况下往往有利于那些效有能力争得有限空间、市场和资源的国家，而不论其政治制度、文化价值和竞争环境的性质如何。其结果通常有利于那些已经处于有利地位的国家，从而滋长敌意并导致那些没能获得成功的国家出现不良行为和冲突。

因此，我们认为，目前由工业化国家提出的经济和金融理论所帮助的是那些建立在个人主义和财富

无限积累基础之上的工业化社会的城市化结构及工业化体制和人民。

基里巴斯人民认为共有或乡村式的生活方式、人类生命的保护和维持以及人类价值的倡导应与致富一样重要。我们在基里巴斯有句古话：“富人和有教养的人，或者是有教养的富人”。

我长期以来一直认为，在我们努力谋求经济繁荣的过程中，面对我们许多人往往被迫去适应的迅速变革，我们严重忽略了社会和文化价值的重要性。结果是，安宁与幸福所必须的家庭和社区结构不断遭受侵蚀。我认为应该把主要国际组织所提倡的模式与我们各自具体情况结合起来。这正是我们在基里巴斯所做的。这当然需要我们同那些执意强加其经济模式的国家相互谅解。

在这方面，我高兴地获悉，联合国和其他区域机构目前正在制订一种更加适当的共有社会发展模式。我促请各方为这一重要领域提供更多支持，因为我可以向大会保证，基里巴斯将第一个接受这个模式。

需要相互谅解的另一个领域是人权。我们称赞联合国在这一领域所作的重大贡献。然而，所谓的发展中国家与发达国家之间存在着有同的观点。前者强烈认为，构成国际人权制度的许多公约偏向于后者的信仰和做法。

另一方面，后者批评前者说，他们缺乏有效执行人权政策和做法的承诺。在这里，一个很好的例子是，基里巴斯并不完全信奉《儿童权利公约》中规定的所有儿童人权。基里巴斯对这一问题表示了保留意见，因为我们认为，我们的儿童人权概念对我们社会更好，我们要向国际社会转达这一点。我们数千年来一向如此。我们的儿童照顾其父母和家庭，父母很好的照顾儿童，没有任何不利的影响。我们要提请国际社会注意这样一个事实，即仍然有一些向在西方那样古老的文明社会坚信其家庭和社区的稳定。

让我们还要记住主要由技术和经济进步对环境造成的损害。因此，我们必须再次本着相互谅解共同

努力。全球化被提倡为一种风气；然而，如果不立即采取纠正行动，全球化可能带来一些可能造成不可弥补破坏的不利影响。对一个向基里巴斯这样一个由海拔不到为2米的狭长的环状珊瑚岛组成的小岛屿国家来说，全球变暖、气候变化和海平面上升严重威胁我们的生存基础，我们有时感到，我们的日子不长了。我同其他小岛屿国家一起为生命有威胁的人民的事业辩护，我敦促有关各方拯救这一星球免遭进一步破坏或伤害，以确保后代能够继续享有这一星球的资源 and 美丽。

这些是我在这一聚会上发自内心的一些想法和基里巴斯人民的一些想法，而这一聚会的目的在于为所有人建设一个更富有爱心、和平、繁荣和公正的世界。我真诚地相信，我们能够共同建设一个更美好的世界。愿上帝保佑联合国和世界各国人民。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取索马里民主共和国总统阿卜杜勒哈密德·沙拉·哈桑先生阁下的讲话。

哈桑总统（以英语发言）：我非常高兴地参加这一使人数最多的国家元首和政府首脑聚集一堂的历史性千年首脑会议。与会者将在这出上演的人类戏剧中作出极为重要的选择。

我谨代表索马里共和国向秘书长表示受之无愧的感谢，感谢他有效地领导举行这一会议，并编写了关于人类状况和正在出现的真正具有全球性的挑战的全面报告。只有通过集体讨论和决定，我们才能够处理新世纪的复杂问题。

联合国的作用在过去55年中是重要的。联合国在这一相互依存的新时代上的作用必定是最重要的。索马里保证与那些致力于振兴联合国的国家联合起来，一个新的、充满活力的联合国阐述和重申以参与和责任制为基础的全球治理的远见。

联合国本身必须成为善的象征。联合国的审议和决策进程必须向世界范围民间社会开放，联合国的观点、意见和专门知识将通过有待建立和维持的新渠道

传递。需要以人为重点的战略，以解决人类社会复杂的、相互关联的和平与安全、可持续发展、人权、环境和全球化等问题。联合国民主化和提高其效率是建立一个新的、充满活力的联合国的先决条件。

我非常高兴地将所索马里带回到联合国。我们花费了整整十年时间实现和解并开始治愈自伤。当我的兄弟、吉布提总统伊斯梅尔·奥马尔·贾勒赫在去年联大期间提出其索马里和平倡议时，人们对这项倡议持完全怀疑的态度。由于军阀坚持不妥协立场，并且不能够放弃其不正当手段和得失所系的方针，许多其他倡议也失败了。尽管比较了解我们情况的人有疑虑，但伊斯梅尔·奥马尔·贾勒赫总统坚持其和平倡议。索马里民间社会各阶层人士，包括传统的长老、商人和学者在吉布提阿尔塔聚会。2 500 多人在阿尔塔一起逗留了 4 个多月，以审查索马里冲突的起因、评估其有害的影响并探讨摆脱这场悲剧的方法。度过了一些黑暗的日子，当时与会者似乎无法实现和平与民主和解。吉布提人民的善意和慷慨其足智多谋的政府以及伊斯梅尔总统顽强的精神使索马里希望的火花不熄灭，并成功地避免了这项和平倡议的失败。

伊斯梅尔·奥马尔·贾勒赫总统及其富有献身精神的官员是称职的调解人和富有爱心的同胞，但是，最终是索马里民间社会在自己身上找到了智慧的源泉和宽恕的意愿。传统的索马里求和与调解方法在导致选挑 650 人为正式代表方面起了关键的作用。这些代表将起草一份全国宪章的任务交给了一个小组。代表大会通过了全国宪章，其中载有法制、分权民主自治、人权、承认妇女和少数民族的权利、以及市场经济。

下一步是挑选 245 人的议会。在经过长期谈判后，索马里民间社会各阶层挑选了议会议员，这使他们自己和世界感到吃惊。议会议员迅速选举了议长、副议长和议会其他官员。议会以意想不到的成熟和速度履行了选举共和国总统的职责。一句话，总统选举是自由的、公平的以及非常透明的。

作为当选总统，我率领了一支庞大的代表团，由我国 90 多位议会成员和摩加迪沙以及拜多阿地区的其他著名人士组成。尽管有许多人表示了担忧，但人民的总体反应是积极的。

我的立宪职责之一是任命一位首相，再由他尽快组成民族政府。民族政府组建后，索马里将最终站立起来，并将在所有国际论坛上取得其合法地位。我们在国内还要做的是使那些未能参加阿尔塔和平和民族和解会议的人们加入到我们中来。我们要依靠已经证实的公开、诚意和正在进行的对话等手段解决所有未决政治问题。但索马里人民已经表明立场，他们的原则立场是建立一个民族团结、区域自治、平等享有民族资源、法治和人权的代议制政府。

一个国内和与邻国都处在和平状态的民主的索马里将成为联合国内一个有实力和能够作出贡献的成员。尽管近年来索马里出现了问题，它与联合国的联系意义重大。索马里国家的崩溃和随后发生的内部动荡给联合国在索马里的驻存造成了严重困难。联合国仗义而行，对该国的人道主义灾难作出反应，却不幸地导致联合国工作人员的丧生。我们对联合国工作人员的丧生深表遗憾；我谨代表索马里政府和索马里人民向因公在索马里丧生的工作人员的家属表示我的慰问。

索马里民间社会努力所产生的索马里政府必然要对一个更新、民主化和振兴了的联合国的要求作出反应。崭新的索马里及其第三共和国愿意重新致力于一个国际法律体系；该体系重视儿童的权利、致力于消除一切歧视妇女的形式，并准备充分承诺支持有效地使罗马国际刑事法庭制度化。索马里民间社会各部分和索马里国家角色愿意成为全球政策网络的组成部分；该网络能够解决全球政策问题，例如贫困、债务减免、冲突预防、人道主义援助、环境和可持续发展。一个得到更新、振兴和民主化的联合国将在根除贫穷、消除恐惧和满怀信心地迎接全球化挑战方面起带头作用。

联席主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取格林纳达首相尊敬的基思·米切尔阁下讲话。

米切尔先生（格林纳达）（以英语发言）：新千年期刚开始便召开如此有意义的会议使人们对加强各国政府之间的合作产生希望，以便更好地服务于人类，特别是穷人。这一历史性场合使我们有机会审议联合国这一承认所有国家主权平等的机构的独特性质。

现在格林纳达要同整个文明世界一道怀念在西帝汶丧生的联合国工作人员。

联合国自其建立以来对现代世界的形成和提高数以百万计人民的生活标准是有重要的影响力。今天格林纳达人民感谢世界卫生组织、联合国儿童基金会、联合国教育、文化和科学组织、联合国开发计划署、联合国粮食和农业组织以及所有以积极的方式影响到我们生活的其他机构；我们赞扬他们在非殖化方面取得的成就。

严重贫穷、沉重的债务偿还负担、包括艾滋病在内的各类疾病、不尊重人的生命和不重视自然环境在继续威胁着人类进步。免除债务将大大减轻穷国的负担。免除债务不是全球经济的一大财政损失。它为从经济上刺激世界经济萧条和停滞不前的部分提供了机会。免除债务是全球化和经济发展进一步深入的必要前提。格林纳达要求债权国、金融机构和提供资金的机构宣布全面免除所有发展中国家的债务，特别是重债穷国。

格林纳达还赞成建立一个救灾基金，对遭受飓风、地震、火山和其他频繁发生的严重自然灾害的受害者作出迅速反应。我还要明确指出，格林纳达政府支持全球治理委员会的提议，即建立一个装备精良的常设联合国志愿队。

格林纳达再次重申其致力于载于《联合国宪章》和《世界人权宣言》中的各项原则。但在诸如食品、住处、保健和教育等基本生活需要得到满足之前，普

遍实现所有人权便是遥远的事。我们敦促在这些领域内作出更大努力。

必须缩小发达国家和发展中国家在上述迅速的技术发展中的差距。因此格林纳达人民在信息和通讯技术时代吁请联合国以协商方式建立方案和开展活动，协助发展中国家弥合这一数字鸿沟。

一群实力雄厚的高税国家开始对低税国家发动一起具有破坏性的高压进攻，指责我们采取“反对竞争”的税收措施。他们故意利用反面宣传手段，谴责和伤害我们的经济。他们威胁使用各种制裁，企图阻止我们获得多边公司的资本基金，并强制推行金融保护主义和全面排斥主义。作为一个没有多大影响的小岛屿经济体，格林纳达请这一论坛吁请七国集团和经济合作与发展组织（经发组织）国家采取多边化的做法，并使国际货币基金组织和世界贸易组织参与，为所有有关国家的利益服务。

我在离开这个讲坛前不能不赞扬在台湾的中华民国政府和人民在农业、渔业、保健、教育、文化和基础设施方面给予格林纳达等国的援助。在台湾的中华民国确实真正服膺伟大的中国哲学家孔子的话：“给人鱼只满足其一日的需要，教人捕鱼则供其多日之需”。因此，格林纳达政府继续主张在这一机构内给予在台湾的中华民国正式会员资格。

最后，在技术迅速前进的当今世界中，我们绝不能允许技术占有优先于人类的地位。格林纳达政府随时准备同文明社会合作，以确保联合国有能力回应 21 世纪的人民的需求。

让人民永远成为我们的优先事项，让我们永远受到全能上帝的指引。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：现在大会将听取瓦努阿图共和国总理兼公共服务部长巴拉克·索普·马奥塔梅提阁下的讲话。

马奥塔梅提先生（瓦努阿图）（以英语发言）：我有幸在此代表瓦努阿图共和国人民。瓦努阿图人民感

到自豪的是参与关于联合国在 21 世纪作用的这次千年首脑会议。

1981 年，瓦努阿图被正式接纳为联合国正式会员时，《联合国宪章》神圣载入的基本理想和原则就成为我们国家建设战略框架的一部分，并鼓舞我们为子孙后代建立一个更美好的世界而共同努力。

联合国要保持其促进 21 世纪的公正与和平世界的中心作用的信誉，重要和必要的是，其结构、决策进程、行动计划、焦点和方向应同这个星球大多数的普通人——包括儿童、残疾人、妇女和失业青年——的日常利益和关切相关，而不只是联合国中的富国和大国的利益和关切。

我们所赞扬的秘书长的报告为本次首脑会议提供了良好的背景和明确的选择，让我们重新指引和重新重视联合国帮助各会员国提高其各国人民生活水平的首要职能。

从我们小岛屿的角度看，我们认为进一步强调若干问题，包括下列问题的关键地位也是重要的。根据包括瓦努阿图在内的发展中国家的人口增长率，在本千年中使我们日益增加的人口获得更多和更容易的受教育的机会，将是对我们大家的最大挑战。重要问题包括：为我们各国最穷困和最遥远的地方提供改进的保健服务；增加社会所有级别的两性平等；联合国同其他多边机构之间更好的合作和合理使用资源；充分致力于和平、正义、法制、相互尊重和容忍的地球村；以及承认和尊重自决的根本权利。

在过去五十年中，全球经济和社会发展取得了巨大进展，联合国、其他国际机构和双边伙伴在这方面所起的作用理应得到我们的充分承认和不断的支持。但是，还有许多事情要做。联合国必须将充分处理在本次首脑会议上提出的问题作为一项优先工作来对待。

在新千年中，太平洋地区及其发展理应适当考虑。这个地区涵盖大片海域；含有巨大的海洋资源；具有生气勃勃和多种多样的文化和传统价值观以及

年轻和日益增加的人口。早先关于在联合国内成立一个单独的太平洋集团的提议应得到认真考虑。

瓦努阿图人民和政府十分欢迎图瓦卢最近被接纳为第 189 个会员国。我们祈祷本千年将看到太平洋岛屿会员国的进一步增加。我们还谨建议，同我们岛国的发展方案有关的联合国及以太平洋地区为基地的相关机构的决策进程，应在太平洋岛国会员国所确立的优先事项范围内得到充分审查。我们感到关切的是，一些强大的国家正利用区域机构和方案在我们的地区促进其自身的利益。我们一定不能让这一趋势继续下去。

尽管我们资源很少，瓦努阿图共和国感到自豪的是，除了我们对太平洋地区的区域和平监测特派团作出的小小贡献之外，我们还第一次参加了在东帝汶和波斯尼亚的联合国维持和平特派团。最近三名联合国人员在西帝汶惨遭好斗团伙杀害，这必须受到本次首脑会议的谴责。我们敦促印度尼西亚政府采取适当步骤积极和有效地处理该局势。

作为世界领导人，我们一再表示严重关切和不满，因为联合国或其机构的某些决定和行动不符合《宪章》的宗旨和意图。但是没有做任何事情来纠正错误。在本次首脑会议上，我们必须认知在这种错误被指出时，我们的共同责任是——这最符合我们这个各国和各国人民的国际大家庭的利益——是确保尽快采取最恰当的行动来纠正这种错误，以使我们能问心无愧地进入新千年。

在这方面，作为美拉尼西亚先锋集团——它致力于促进和捍卫美拉尼西亚的特征、价值观、传统和权利——的一名积极成员，瓦努阿图共和国呼吁联合国审查它本身在 1950 年代和 1960 年代有关亚太地区，尤其是西巴布亚的美拉尼西亚兄弟姐妹们的基本权利和和命运的工作的政治法律基础。

在那个年代，为了使联合国执行所谓《西巴布亚自由选择法》，缔结了各项联合国认可的文书——例如 1962 年《纽约协定》，关于这些文书是否合法，现

在仍然存在争议，仍然令人关注，这显然是对联合国当年各项决议是否完善和是否有效的挑战。这完全是对明确庄严载入《联合国宪章》的各项人权和自决原则的嘲弄。

在新千年期里，联合国不能而且不应该继续无视其过去的失败，这些失败使西巴布亚经历了长达三十年的不公正、践踏人权和游击战争等痛苦。无视这些失败在道义上、政治上和法律上都是错误的。应该授权联合国有关主管机构——例如 24 国委员会或国际法院——研究这个问题或提出咨询意见。作为前殖民当局，荷兰也应该认识到，它负有一定的责任，应该以和平和透明方式帮助解决西巴布亚这种令人遗憾的局面。

我们将为联合国新千年期的新方向通过若干决议，这些决议对全球关系的未来、对世界人民的生活、特别是对小国和穷国人民的生活将产生重大影响。这是一个具有挑战性的责任，这一次，我们不能失败。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取几内亚共和国总理拉米尼·西迪姆先生阁下发言。

西迪姆先生（几内亚）（以法语发言）：首先，请允许我向大会通报在过去 48 小时内我国几内亚发生的严重事件。事实上，在我们举行会议以和平和文明方式迎接国际合作挑战之际，我国几内亚——1958 年 12 月 12 日后便成为联合国会员国、有 700 万人口但却容纳了 80 多万难民的国家——的国际边界刚刚遭到来自利比里亚和塞拉利昂的攻击者的袭击。就在我发言的此时此刻，驱逐袭击者的战斗仍然在进行。几内亚不久将根据适当程序将此事项提交秘书长和安全理事会、提交西非国家经济共同体秘书长和非洲统一组织秘书长。几内亚呼吁国际社会与几内亚一道，毫无保留地谴责这种非正义的侵略。

主席先生，首先，我谨完成一项崇高的使命：向你转达几内亚人民、政府和总统兰萨纳·孔戴将军的热烈问候，自我国于 1958 年加入联合国家以来，

我国对《联合国宪章》各项宗旨和原则的承诺从未动摇过。几内亚共和国代表团高兴地荣幸地与各位杰出的世界领袖一道参加这次千年期首脑会议，如此众多的世界领袖出席会议，这无疑证明联合国的影响力，证明人们仍然重视联合国的行动。

我们向所有促成这项活动的人表示最深切的感谢。我们尤其感谢联合国秘书长科菲·安南先生，我们欢迎他为加强本组织而坚持不懈地进行努力。在此时此地，我们还应该向所有具有远见、建立这个促进各国合作的奇迹般的机构的人致敬，半个多世纪以来，这个机构努力为国际关系制订新的基础和新的指南。

我们有义务继承这些有远见的知名人士的梦想，改进他们建立的机构，为一个更加美好、更加公平、更具人性和更加和睦的世界服务。几内亚人民和政府信任联合国，但我们相信，在经历了 1945 年以来的所有动荡起伏之后，鉴于人类未来面临的各种挑战，现在应该是调整本组织使命和结构的时候了。

几内亚呼吁，应使联合国更具人性，减少排他性。我说减少排他性，是因为现在应该是世界各地在安全理事会得到公平代表席位的时候了。尤其是应该审查非洲、亚洲和拉丁美洲在安全理事会常任理事国范畴代表不足的问题。如果不这样做，就是无视过去 50 年里国际关系的成就，就意味着继续以 1945 年的思想和观点为出发点。

我说更具人性，这是因为必须给予联合国足够的资源，使它能够参与世界许多地区人民和国家消除贫困和痛苦的努力。联合国对各国人民承诺，要进行非殖民化，现在必须使联合国能够继续执行其人道主义和拯救生命的使命，这将使国际社会获得使北方各国普遍进步的驱动力：这就是释放能量，使尽可能多的人获得知识、就业和消费能力。

做到这一点的工具今天已经存在，科菲·安南秘书长在他的重要报告中突出了这个问题，这项报告是《我们各国人民：联合国在二十一世纪的作用》。除

其他事项外，这些工具包括各国累积的可支配的储蓄、科学技术进步和我们时代人民广泛认同的新的人性，其目的是捍卫和促进人格尊严。人类的这些成就必须帮助改善世界上处于不利地位的人民的命运。

几内亚是率先加入联合国的非洲国家之一，自1958年12月12日以来一直是会员国。几内亚属于最不发达国家，人均收入仅为575美元，在十多年的时间里，几内亚在没有任何援助的情况下，独自履行其国际和人道主义义务，而与此同时，它却承担着分区域不安全的负担，承担着80多万难民带来的人力、环境和经济负担，其中仅上星期登记的难民就几乎达12,000名。

在国际社会中，非洲和它的问题似乎不是一个主要的关切领域，尽管各方都表达诚意。尽管有一些困难，但仍然存在着希望，因为在与科菲·安南先生的报告中的建议和慷慨的解决办法得到我国的完全支持，我国将与那些与我们有共同价值观念和处理问题方法的国家一道工作，以确保这些建议和解决办法得到实施。

最后，我祝愿我们所有人在我们的工作中取得一切成功。国际合作万岁！联合国万岁！

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取乍得共和国总理纳古姆·亚麻苏姆先生阁下的发言。

亚麻苏姆先生（乍得）（以法语发言）：首先，我转达乍得共和国总统伊德里斯·德比先生阁下，乍得政府和人民的问候，并希望，这个不寻常的首脑会议将导致符合这个会议的重要性的不同寻常的决定。

我还祝贺秘书长科菲·安南先生采取重要和适当的行动组织这次千年首脑会议，以纪念我们的世界进入新的世纪。他在这个首脑会议上在我们面前的报告（A/54/2000）中表达了人类的各种不寻常的关切。让我们对此向他表示敬意。这个报告使我们有机会共同审查过去这个世纪并考虑本世纪的前景，以便这个

世界能够成为对其绝大居民来说更公正和更人道的世界。

我们的全球组织的主要目标是为消灭战争和贫困进行国际合作，但我们组织的50多年的共同生活所产生的图景却是非常暗淡的。这个国际制度使30多亿人几乎处于完全的贫困中，而不到3亿的人却掌握着全球收入的将近70%，我们怎么能对这样一个制度感到满意呢？其后果是，数以百万计的男人、女人和儿童完全不知道最基本的需要得到满足的快乐或内心的平静。

正在结束的千年无疑是人类历史上最苦难的千年，充满战争、紧张局势、流行病和灾难。新的千年中的我们的世界有一个敌人成为贫困，这个敌人有两个面孔：极端的贫困和傲慢的富裕。除非我们能够在这两种极端的情况之间取得平衡，并使这两者之间的关系中有更多的人道主义，否则第三个千年将和第二个千年没有什么区别。

那些最应该得到我们考虑的国家也是数目最多的国家：发展中国家，特别是非洲的发展中国家，它们的状况继续恶化，而其他国家继续朝着更大的增长与繁荣发展。让我们注意不使这种情况发展成为致命的。

我们这些领导人当然有我们的一份责任，因为我们未能满足我们人民的所有期望。但在今天的世界里，所有的经济、财政、工业和技术大国超出了我们的掌握并超越了国家的边界，甚至国家集团的边界。在这样一个世界上，只靠我们的意愿能行吗？由于最富裕国家的自私，我们自己的资源无论有多少，我们又能够做什么以使我们对我们的公民的合法期待作出反应呢？

过去这个世纪基本上是由非正义所支配的，这种非正义产生于无控制的追求知识赢利。正在开始的世纪应该从过去的世纪中吸取教训，以建立一个更好的世界。为此目的，它必须以人道主义和正义为基础。为了最终克服使大部分人类遭受痛苦的这些祸害，让

我们至少武力减轻和缓和它们的后果。今天的世界拥有这样做精神和物质资源。只缺少一种东西——那就是实现这个目标的意愿。这个首脑会议为我们提供了一个为一个新的世界确定里程碑的历史机会。向我们自己的国家一样，我们为人类的前途怀有理想和雄心。乍得政府在十多年的时间里一直在努力满足一个自从独立以来就被剥夺自由和福利的人民对自由和福利的要求。在这个问题上，在全世界造成这样多争议的多巴石油项目反应了我们的国家所做的宏伟计划。这个项目的不平常之处在于，它涉及两个国家，即乍得和喀麦隆，以及国际金融机构和国民社会。它被看作是一个发展试验项目，是应该成为国际关系的基础的新的伙伴关系的典型。

我国政府作出了努力，以克服在这个项目上的不情愿态度，因为乍得人民等待石油已经 30 多年。此外，我们需要用这个石油资源来促进关键部门，例如卫生、教育、农村发展、环境和基础结构，而用于这些方面的资金不能无限期的来自于外援。最后，乍得的经济和社会进步是支持该国自由和民主的唯一途径。我借这个首脑会议的机会重申乍得人民对为这个项目的良好结果作出贡献的所有国家、机构和个人。

所有人一致认为，民主和贫困往往是不相容的。尽管如此，被列为世界上最贫穷国家之一的乍得共和国在过去十多年中保持了民主制度。将在几个月后举行的总统和议会选举将通过我们准备使它们具有的透明度和合法性表明我们决心支持乍得社会中的民主做法。为了保持这种情况并抵制可能在任何正在出现的民主制度中造成贫困的可能动乱，我们能够得到我们的所有朋友和伙伴的支持吗？

我国所采取的通过一致意见管理公共事务的制度表明我们希望创造为取得进步所必要的稳定与和平的条件。和平与稳定是发展的基础，而发展又会加强和平与稳定。我们希望，和平与安宁将在整个非洲大陆上以及在世界其他地区实现。目前使非洲破碎的很多冲突，特别是刚果民主共和国和索马里实际上的

分裂，在安哥拉、塞拉利昂和布隆迪发生的兄弟之间互相残杀的战争，或埃塞俄比亚与厄立特里亚之间的战争，或上一个发言者所回顾的悲惨事件都是不能接受的和不符合时代精神的。

乍得共和国庄严呼吁所有交战者彻底改变其行动，想到每天处于恐怖中的数以百万计的妇女和儿童，这些妇女和儿童正在要求的既不是黄金也不是钻石——有时甚至不是自由——而仅仅是和平，甚至仅仅是生存。

我们呼吁联合国和非洲统一组织如有必要采取更坚定的行动以结束非洲的这些毁灭和屠杀战争。

富国继续把数以十亿计美元用于各种武器——我们实在不知道是向谁或向什么作战——而穷国，特别是非洲国家正在几乎是空手的对付一个真正的，尽管是看不见的敌人：艾滋病毒。

我国在欢迎世界银行和跨国公司最近采取措施对付这一流行病的同时，还认为可以做更多的工作。

如果用于武器的开支有四分之一能够用来对付艾滋病毒/艾滋病，特别是用于医治和研究，这种流行病就已经被消灭了。

乍得呼吁整个国际社会、特别是工业化国家对非洲的经济困难表示更多的理解。

具体而言，这种关切可以从债务问题开始，因为债务问题是非洲经济和社会复苏的一个障碍，使贫困的恶性循环永久化。重新安排或减轻债务等治标性措施不会解决根本的问题。

如果我们真想减少影响非洲的这种可耻的不平等，工业化国家和国际金融机构就应采取直接取消债务的更为大胆的措施。不仅如此，如果我们真的不想使非洲在世界经济中被边缘化，就需要在这些主动行动之外提供更多的援助和更多的私人投资。

非洲大陆大多数国家过去十年中推行的政治和社会改革应该鼓励这种措施。

结束人类痛苦、人们和各国的缺乏理解和维护大自然，这些是我们将要以更大的决心面对的重大挑战。这些挑战需要各国间的新的规则。

从这一观点来看，联合国是平息冲突、增加合作、消除贫困、不公正和不负责任行动的不可替代的工具，总之，是使人类和解的不保替代的工具。

为达此目的，必须改组联合国，并给予其足够的资源以面对寄予其的责任和希望。必须改变联合国的结构，使之更好地履行联合国创建时的根本目的之一，即维持和平。

近年来，这一活动有了很大的发展，并且变得多方面和多种层面，包括了各种预防性行动。它必须依靠整个机构和平地解决争端，但作为最后手段可能需要更治标的行动，需要更多的资源和更坚定的决心，使之具有威慑力和有成果。

我们近年来在波斯尼亚和塞拉利昂看到的不断的公开认错和愚蠢之举不可能加强联合国的信誉。

应该给予维和者足够的手段、必要的武力去实现和平。应该作出有关在维持和平中使用武力的明确无误的决议，因为维和者不能成为各种战争贩子轻易制服的猎物。

联合国的行动必须基于尊重世界目前的结构的平等基础上。今天，没有人能够忽视实力不再仅仅是军事力量问题这一事实。如果国际体系对新的强权的出现、对老的强权的立场的转变以及对第二次世界大战结束以来国际社会上发生的深远改革视而不见，这一体系就不能继续运作。

由于以上所有原因，乍得共和国赞成安全理事会的改革。扩大安理会以便包括其他大陆将为这一决策机构带来更大的民主，为国际关系带来更多的平等，反映国际社会的真正的现实。

这些对我们来说极为宝贵的原则让我们一定要将在中华民国，即台湾纳入联合国。这对于一个较其他许多国家来说更充分地满足了所有的作为国家政

权的条件并为世界的和平与发展作了更多贡献的小国来说是公平的。

最后，我谨表示希望，通过我们的倡议和决定，本次把我们带入新的千年的首脑会议将不同于所有其他的首脑会议，为国际合作打上它的烙印。

联合主席（以英语发言）：大会现在听取教廷国务秘书安杰罗·索达诺主教阁下的讲话。

索达诺主教（以法语发言）：我谨向大会转达教宗保罗二世的亲切问候和在纽约这里聚会重申对于联合国工作的信心的世界各国的代表的鼓励。教廷殷切地希望，在第三个千年开始之际，联合国能够为了所有人类的利益而建设一个新的文明、一种称作“爱的文明”作出贡献。

联合国的第一个责任就是维护和促进和平。这是联合国缔造者的根本目的，今天仍然重要。战争继续频频地给人们带来折磨与痛苦。面对最近暴力的发生，特别是内部和种族冲突的发生，联合国有责任在《宪章》的架构内进行干预以恢复和平。

我代表教皇感谢联合国在这方面所做的一切，我向在维持和平行动中去世的士兵和文职人员致敬。

联合国的第二个责任是促进发展。即使是在今天，世界的很大一部分人仍然生活在冒犯人类尊严的贫困的环境之中。此外，其他罪恶，例如战争、环境的破坏、自然灾害和流行病都常常因为贫困的存在而加剧了。我们怎么能够不提请注意这些灾难的多数影响着非洲这一事实，我们怎么能够不要求对非洲给以特别的关注，并且要求作出能够真正满足这些要求的努力。

联合国的第三个责任是促进人权。争取人权的斗争永不止息，我要专门提一提这些权利的第一个，即今天深受威胁的生命的权利。教宗保罗二世表示支持于明年在南非召开种族主义、种族歧视仇外心理和有关不容忍行为问题世界会议，他并鼓励每一次旨在防止种族主义和不容忍行为扩散的主动行动，除这一具

体做法外还有人权，必须赋予人权牢固的伦理基础使之更为突出，否则人权就是脆弱的，没有根基。

联合国的第四个责任是保证所有会员国的平等。重要的是，在作出共同的决定时听取所有人的意见。在这方面，我谨重提教廷就联合国实行的制裁表示的立场。在每一情况中，都应实行修正的进程，以便确保这些措施不至于主要地损失人口中的无辜者。

基督徒今年正在伯利恒纪念耶稣诞生，他们声援国际社会目前为使今后世界可能摆脱暴力、不正义和自私所做的各项努力。天主教会提议首先通过宣扬基督福音为这项庞大工作作出贡献，因为没有精神进步，各国的物质进步就将是虚无缥缈的。这个信念在整个历史上始终是教会的指南，也是它对第三个千年所作的承诺。

共同主席（纳米比亚）（**以英语发言**）：大会现在听取尼日尔外交、合作和非洲统一部长沙布·纳西罗先生阁下讲话。

纳西罗先生（尼日尔）（**以法语发言**）：尼日尔共和国总统纳西鲁·坦迪亚先生本愿今天来此与会，但非常遗憾的是，他未能来纽约。因此，他请我代表他向大会转递以下信息：

“人类已取得空前技术进步，并把物品与服务的生产提高到一个史无前例的水平，而几十亿人却因贫穷而缺乏最基本的条件。贫穷问题是尼日尔当局决心接受的重大挑战之一，因为贫穷确实破坏所有国家经济和社会发展政策与战略的基础。

“在全国进行的调查表明，尼日尔 63% 的人口都生活在贫穷中，34% 生活在赤贫中。贫困线在城市环境中被定为每年每人 100 美元，在农村环境中为每年每人 70 美元。就赤贫线而言，它们被定为上述金额的三分之二。

“绝大多数尼日尔穷人都生活在农村环境中。这种贫穷的迹象在国家经济各级都十分明

显。因此，只有三分之一人有机会进入健康中心。三分之一儿童可上学。五分之一成人为文盲。只有 50% 的人口可获得饮用水。

“除了这个极为令人震惊的情况外，人口增长率水平也很高，收入却很低。因此，绝大多数尼日尔人民都属于地球上几十亿每天靠不到一美元为生的居民。

“就贫穷而言，人们很容易看到，那些受影响最严重的社会部门和次部门都是基础教育——初级教育和扫盲培训——健康、人口饮用水、卫生和生活条件等部门。脆弱目标群体基本上都是受家务活负担严重摧残的妇女和作为受害者并被迫在国外找工作的青年人。这些脆弱群体也都是文盲，农村地区尤为如此。

“总之，所有这些方面都在很大程度上促使人们签字放弃发展政策和战略，使国民经济业绩低下，并使因象我们在萨赫勒——萨哈拉区域发现的气候异常危险而已经过于脆弱的环境更为恶化。

“因此，我们已根据我们在管理自然资源方面的经验，提出了一项旨在防治沙漠化、着眼于用水和可持续发展、能源、城市环境、生物多样性和气候变化的国家计划。

“尼日尔已经加入布雷顿森林机构今年 1 月 18 日和 19 日在非洲利伯维尔召开的与增长与贫穷问题首脑会议期间提出的新的除贫战略纲要。许多非洲国家元首和政府首脑在这个大会堂参加的那次首脑会议，其目标是在新的千年即将到来之时审查该大陆的前景，以及将为加快经济增长和消除贫穷而接受的各项挑战。

“因去年 11 月举行的自由和透明选举而出现的合法性和体制稳定使尼日尔得到加强，因此尼日尔已开始进行一项非常公开的参与进程，以期在很短的时间内制订一项除贫战略文件。毫无疑问，这个新的框架是一项极为有利和有效的除贫

措施，因为该框架以公民更广泛参与其制订工作为基础，并以更好地解读对决定性贫穷因素性质的复杂诊断为基础。

“我国的除贫战略优先谋求改善健康的经济管理和主要基于农牧业的可持续人类发展之间进的协调。这项战略是未来 2000—2004 年经济和社会发展计划的支柱，我国政府为了对千年的许多挑战作出回应，刚刚开始汇集这项计划。在这项努力中，我们完全明白，外界努力不能取代国内努力。

“因此，我们非常坚定地相信，在 21 世纪初，必须特别注意具体体现本世界组织的全球使命。和平、安全和可持续发展都是非常重要的概念，这些概念要求进行非常可取的扩大安全理事会工作，它们也并不再仅仅是一个军事、经济和财政强权俱乐部的排它责任。

“由于非洲在国际主动行动中占了很大的比例，并打算成为一个积极的角色，因此它必须在革新的安全理事会中发挥重要作用。在非洲，有些国家能够发挥决定性作用。”

代理主席（芬兰）（**以英语发言**）：大会将听取刚果民主共和国外交和国际合作部长耶鲁迪亚·阿布杜拉耶·恩杜姆巴西先生阁下讲话。

恩多姆巴西先生（刚果民主共和国）（**以法语发言**）：我请口译人员原谅，我没有提供发言稿。我没有这样做，因为我不想按老规矩要行事。

我们能向联合国提出怎样的建议，使联合国的维持和平工作更加有效？我想把这个问题同本世纪的一位伟大思想家在《文明及其不满者》一文中提出的思想相联系，这些思想使他相信，人有一种死亡的愿望。不幸的是，死亡夺走了他手中的笔，使他未能进一步阐述死亡愿望的思想和文明中的不满。

文明中确实有不满。这并不是新现象。它始终反应在这样一种现象中，即各种表象不断变化，各种思想概念疯狂飞舞。国际联盟的情况就是如此。《文明

及其不满者》的作者想知道，来自产生“皇帝协奏曲”“音乐之礼”和“欢乐颂歌”这样美妙作品的故乡的人群只能带来这场对文明的不满——第一次世界大战？

这里我要冒昧地说。文明本身并不排斥任何不满。联合国本身也在经历这种表象的变化和某些话无情的贬值，如“尊重国家边界”。今天人们毫无顾忌地践踏这一原则，我国就能证明：过去两年，大批人象过去的野蛮人一样踏着“尊重边界”、“尊重国家主权”和“尊重各国资源”等概念。从它们娓娓动听的歌声来判断，他们显然是文明人，而且我个人非常喜欢他们的歌曲。这些人就在大会厅中。他们在我国已经有两年，而且他们没有打算离开的迹象。他们留在我国，因此违反作为本组织成立之基础的原则。没有人再迫使他们离开，他们已荒谬地宣布，他们不准准备走。

爱国主义和民族主义决定了我们必须用我们有限的资源，尽我们的一切力量来结束这种违反《联合国宪章》和《非洲统一组织宪章》的状况。我要对在座的非洲人说：“他正在恶狠狠地盯着你们：越过你们的边界，威胁你们的国家独立，掠夺你们国家的财富；它不仅仅影响我国。这些新的野蛮人明天也可以同样的侵犯你们，因为文明中的不满今天已表明，文明本身不足了排除这种不愉快，因此它将继续。”

因此，鉴于我们的经历，我们必须对联合国说什么，使联合国从此以后不再满足于仅仅观察事情的发生，而将执行它自己的决议；我们不准备等 40 年，象关于巴勒斯坦问题的安全理事会第 242（1967）号决议那样；他们现在才设法执行该决议。我们不准备等 40 年，等一个类似戴维营会议的会议发生，或等 40 年，等美国总统采取行动，执行影响我们的第 1234（1999）、1291（2000）和 1304（2000）号决议。我们不会等那么久。我们的爱国主义和民族主义的精神要求我们结束践踏号召我们都来到这里的这些原则的状况。这种践踏使那些已占领我国两年的国家没有资格参加这次千年庆祝。

可喜的是，千年还没有开始，它将从 2001 年 1 月 1 日起。联合国还有时间实现我国的宣言，即我国绝不会作为一个被占领和被耻辱的国家进入第三个千年。这是我代表洛朗-德西雷·卡比拉总统对大会的呼吁，因为占领、对我国财富的掠夺和对我边界的侵犯，他现在正在处理战争事务，因此不能前来开会。正如有人曾在雅典卫城上祈祷，有人在金桥上祈祷，我在赫德森河岸上祷告，我请在座各位不论来自哪个大洲，都能确保仍在我国的那些人返回本国，让我们有机会弥补独裁者所造成的破坏，大家都知道他是谁，32 年来，他给我造成极大的破坏，他污染了人们的思想，摧毁了我国人民的意志。帮助我们把这些送回老家。帮助我们结束战争。

如何结束战争？1939-1949 年战争是如何结束的？通过盟国同纳粹之间的直接谈判。越南战争是怎么结束的？美国鹰不得不去见越共，同他们谈判。阿尔及利亚战争是怎么结束的？戴高乐将军接受需要同阿尔及利亚人对话，以便能够结束战争。爱尔兰天主教徒和新教徒之间历时几百年的战争是如何开始结束的？通过爱尔兰新教徒和天主教徒之间的直接谈判。刚果民主共和国中的侵略受害者和卢旺达、乌干达和布隆迪侵略者之间的战争如何；

如何结束这一切呢？通过被侵略者与侵略者之间的直接对话。如果出现其他花招，那是因为有人不希望战争结束。战争对于侵略者来说是有利可图的。他们正在占领我国，对我们发动战争，企图从我国领土上掠夺他们本国所没有的钻石、黄金、钴和优质木材。这是一场掠夺性战争。如果联合国问我们如何帮助它提高其今后行动的效力，那么我在回答时会提到我们在认为我们心里明白情况下处理一个问题时所采取的其他一些活动。我们只是认为我们心里明白，但这是神志失常的疯子给我们的一个教训。

我们所面临的情况是，人们无缘无故地离乡背井。我们没有一名士兵驻在国外。这些人闯入我国，妄称要呆下来不走。由于我们遭到了不幸，他们便来

到我国并在那里定居。这种作法违背了促使我们在此聚会的原则。

因此，如果我们不遵循诸如依照《联合国宪章》绝对尊重他国边界以及依照《联合国宪章》绝对尊重他国国家和政治独立等原则，那么列举和剖析我们文明中再次出现的邪恶弊端就是毫无意义的。如果我们的行动不遵循这些原则，那么这种弊端将持续下去，而那些疯子们就不会为联合国带来任何东西。我们的任务是确保联合国有效采取行动，而不是看起来像在兜圈子。

无论后果如何，我们决心捍卫我们的权利，以一切手段赶走执意要呆在我国的那些进犯者。我国总统谨译述奥古斯特所说的科尔内耶的话：命运是否又为了伤害我们而挑选我们的一个亲人去进行诱惑？让命运去找恶魔干这种事吧-我们会主宰自己和我们国家的命运。

共同主席（芬兰）（以英语发言）：大会现在听取巴林外交大臣谢赫穆罕默德·本·穆巴拉克·哈利法阁下的讲话。

谢赫·哈利法（巴林）（以阿拉伯语发言）：我高兴地代表巴林国埃米尔谢赫·哈马德·本·伊萨·哈利法殿下在这个重要的国际会议上讲话，并向所有与会者转达他的问候，同时也希望这次首脑会议将实现其崇高目标，加强联合国的作用，并促进遵守《宪章》及各项崇高原则。

巴林确实感到自己是这一开放和多样化的联合国大家庭的这一盛大聚会的一部分，因为我国在其整个历史过程中，作为人类大家庭的一员，通过切实而连续不断地与各种文化、信仰和原则共存，实际体现了这些价值。巴林将按照其长期以来的做法，继续在其邻国中以及在本国所在区域内发挥带头作用，并成为这方面的一个样板。巴林一贯确认它在自由贸易和经济开放方面的先驱作用。此外，正如其 5 000 年历史所证明的那样，它一直与所有邻国良好共处并维持

持久和平。这是巴林今后将一如既往地继续履行的一项责任。

巴林国在获得完全的政治独立并对其所有岛屿、领土和水域充分行使主权之后，于 1971 年在经安全理事会同意下，成为联合国的会员。在这之后，巴林国充分而积极地参加了联合国的所有会议和活动。它在区域和国际两级履行了作为会员所负有的所有义务。它于 1998 年和 1999 年担任安全理事会成员，就表明了这一点。

今天，在我们联合国各会员国的领导人和代表会聚于此讨论我们的未来的时候，我们有义务抓住这个机会思考我们目前的状况以及政治、经济、科学和文化发展以及变革所构成的挑战。这些发展和变革不仅有其积极的方面，而且也引起了某些关心和担忧，例如在全球化以及诸如国际和平与安全及对付贫穷、有组织犯罪、恐怖主义、极端主义和环境威胁等各种问题方面。

我们的聚会应该提供一个机会来确定新世纪的今后优先事项，尤其是维护国际和平与安全以及和平与和睦地解决所有区域和国际冲突等问题，这是鉴于这些冲突会对世界进步与繁荣产生不利后果。过去五十多年来中东区域所发生的冲突和战争已经证明，冲突和战争耗费了该区域国家和人民的资源和潜力，阻碍了发展项目，因而完全必须加以解决。

今天，在各方努力寻求解决这一冲突的时候，我们希望和平进程发起者——特别是美利坚合众国——以及其他区域和国际方面所作的努力将成功地导致实现公正、全面和持久的和平，保障巴勒斯坦人民在建立其以耶路撒冷为首都的独立国家的合法权利。

和平进程双方之间的谈判和接触证明，由于其对阿拉伯人和穆斯林的重要地位，耶路撒冷是和平的关键。以色列撤出自 1967 年以来占领的叙利亚领土是实现全面、公正和持久和平的重要因素。

重视人类的未来、以及保护人类的未来免遭诸如大规模毁灭性武器和恐怖主义等其他危险也应该是

未来和新世纪的优先事项。确保在保证人权不被当作干涉他国内政的政治借口情况下尊重人权、促进文明国家之间的对话和相互了解以及建立以伙伴关系和互利为基础的区域和国际合作，也应该是这些优先事项之一。

为了实现公正、和平、安全及稳定而在《联合国宪章》中所提出的崇高的宗旨和原则要求我们加强联合国的作用，以及改组和改革其机构和工作、特别是安全理事会，这要求安理会工作透明以及其席位公平分配。还应该确认大会在处理和平、安全和公正方面的作用。

最后，我们要赞扬科菲·安南先生阁下为加强和振兴联合国在全世界加强安全、稳定及和平方面的作用所作的真诚的、不懈的努力。

原上帝赐予你们和平与恩典。

共同主席（芬兰）（以英语发言）大会现在听取几内亚比绍共和国外交部长马马杜·亚亚·贾洛先生阁下的讲话。

贾洛先生（几内亚比绍）（以葡萄牙语发言）：英文文本有该代表团提供）：我们非常荣幸地代表几内亚比绍共和国总统孔巴·亚拉先生阁下出席千年首脑会议，他向你们发送了以下电文。

“在最高一级的千年首脑会议上，我们的重要会议传达了我们对共同理想和目标的忠诚，并承认《联合国宪章》中所确定的作为我们集体行动基础的原则和准则的有效性和重要性。

“促进本组织并鼓舞我们工作的分担责任的精神是一种财富、我们必须加以维护、加强并使之适应新时代。

“对几内亚比绍来说，极为重要的是，联合国在国际关系中发挥越来越重要作用的能力应得到加强。在这一方面，我们极为重视振兴大会并使其议程合理化，我们也强烈要求改革安全理事会，考虑到世界发生的深刻变化，增加常任和

非常任理事会的席位，使该机构具有更大的代表性，并且在其工作中鼓励透明与民主的原则。

“随着政治面貌发生迅速的、深刻的变化，当今时代表明，这些变化远远不是暂时的，而是一个进程的一部分，这个进程产生于各国在一个越来越相互依赖的世界中发展的需要。随着全球化，人类命运的关系和相互联系为国际社会所有成员有效地参与寻求当代世界各种问题的解决方法创造了客观条件。

“因此，建立和平与稳定的努力不能脱离争取穷国经济和社会发展的努力。

“这些行动应该成为一种前后一致的、联合的全球行动，其基础是结构性的改造发展中国家、特别是最不发达国家的经济，以及为可持续发展社会经济发展奠定基础。

“这一立场显然应该建立在我们自身努力的基础上，并且要能够将发展政策调整到更大合理化和效率的方向，以及寻求最终解决仍然围绕世界的各种冲突的方法。

“尽管几内亚比绍受到其整个历史中动乱的冲击，但我国外交政策的一贯性证明了我们对于《联合国宪章》崇高理想坚定不移的承诺。

“从这一意义上说，我国致力于在通向解决在地球不同地区、特别是在我们非洲次区域存在的无数危机的道路上寻求正确的答案。

“正是根据这些原则，我国、几内亚比绍重申其坚定的决心：与出席本论坛的国家合作，为在新千年充分实现《联合国宪章》的崇高目标和理想作出贡献。”

共同主席（芬兰）（以英语发言）：大会现在听取帕劳代表团团长何赛·乔塔先生阁下的讲话。

乔塔先生（帕劳）（以英语发言）：下午好，并感谢你们使我有此荣幸今天向你们大家讲话。在我继续发言之前的，我要表示中村邦夫先生阁下、帕劳整个

领导层和人民的热情问候。在吉祥的千年首脑会议上与这么多领导人聚会确实是一种极大的荣幸。这一首脑会议是一次非常特别的机会来回顾联合国的伟大成就，注意联合国成立以来所发生的巨大的全球变化，审查这种变化所带来的挑战，并考虑如果确保联合国能够最好地实现在新千禧年提出的各项目标。

帕劳共和国是在托管理事会管理下的太平洋岛屿中最后一个实现独立的托管领土，显然在最初就联合国的方向进行协作时没有机会表达自己的声音。但现在是具有新秩序的新世界，真正需要联合国有新的方向。帕劳非常高兴欢迎这次有机会就这一主题发表自己的看法。帕劳共和国坚信并希望，联合国将努力欢迎世界上仍然存在的非成员国国家，便“我们各国人民”共同建立更为强有力的国际意愿和承诺，迎接这个新世纪给我们带来的种种挑战。

作为在美利坚合众国管理下的前托管领土，帕劳处于有利地位，能够在超级大国的保护伞下安全地观察第二次世界大战后、联合国建立后的殖民主义后和建立国家时期的有时动荡不安的局势发展。我们能够观察解决和适应伴随该时期而发生的重大变革的许多不同模式，同时我们本身又不需要采取任何一种模式。因此，我们能够无需经过试验和走错路以及承受所有代价和有害后果而学到东西；而这样一种学习过程是经常要付出这种代价和遭到这种后果的。美利坚合众国的保护为帕劳提供了我们所需的安全环境，使我们能够充分参与全球社会。为此，我们向美利坚合众国表达我们诚挚的感激。

当作为太平洋岛屿托管领土时，帕劳并不是处于沉睡状态。正如所指出的那样，我们在积极关注我们周围的世界，注意其变化，衡量各种制度的长短；这些制度在其周围不断变化的现实中起伏。我们得出结论——几乎所有国际角色、政府和非政府角色都认识到——最为稳定的制度、最能适应变化的制度、最能够从重大变化中发展甚至接受重大变化的制度是能够提供最大机会使其最广泛的成员积极参与的制度。这种制度自己运行所需要的灵活性一次又一次的使

得该制度能够对外部挑战作出有效回应，其中包括其成员外的范例转变。这一观察给帕劳带来了有关联合国今后运作的两点启示。

第一，对联合国的参与必须尽可能广泛。联合国秘书处为本次首脑会议拟订的文件正确表明，旧的分离式的民族国家观念已经被现代生活现实所替代。正如过去有一句话所讲，没有人是一座孤岛，跨国通讯、多国公司、区域一体化和非政府组织的迅速增长现在使得可以说，没有一个岛屿还是孤立的岛屿。从非常现实实际的意义上讲，今天根本就不存在完全独立的国家。

鉴于上述事实，必须修改成为本组织成员的标准，使其更为宽松。一些国际角色在区域和全球事态发展中发挥着关键作用，并且在可预见的将来继续发挥这种关键作用，但却被拒绝参与本组织。至少其中一个这样的角色就是中华民国在台湾，它符合标准传统的国家定义的要求，但仍然没有在联合国内得到承认。这是站不住脚的，并破坏了联合国包容性的目标，而这些目标是联合国秘书处各类文件所一再承认的。相反，为了维护和进一步促进联合国的有效性，我们应该承认旧的国际社会观念的过时，并在对一个作为国际角色的实体的意义的现实考虑基础上给予其充分正式参加联合国的权利。

需要说明的第二点是，参与必须尽可能具有实质性。帕劳的意思是，联合国各级所作出的决定必须至少在各会员国代表的基础上经真正参与，即有效参与后作出。至于说联合国没有能够满足这一需要的最为明显的实例，我们只需看一些有关安全理事会的基本事实。联合国的成员数从开始的 51 个增加至今天的 189，而安全理事会成员仅增加 10 位，而且都不是常任理事国。常任理事国的数字，更为重要的是常任理事国国家没有发生变化。因此，大多数会员国被剥夺了真正参与可能是联合国内最重要的机构的工作。这也是站不住脚的。需要对安全理事会进行真正改革，以期扩大对该机构的真正参与。帕劳共和国预见，为

实现这一目标而采取的一个重要步骤将是欢迎日本和一些其他国家成为安全理事会新的常任理事国。

帕劳认为，如果联合国要维持并加强其在新的全球制度中的体制效力，今天所提的步骤便极其重要。如果这些措施到位，我们将有效地解决世界在新的世纪所面临的艰巨的发展问题。联合国工作中一项主要挑战是环境问题。我们每个会员国都必须单独表现出必要的政治意愿，彻底有效地解决环境问题。

环境可持续性令人震惊的一个环境问题，我们尚未对其制定出充分的解决办法，它不仅威胁着小岛屿国家，而且威胁着世界上各国的生存。环境可持续性是个人的挑战。工业活动和农业综合企业生产继续对我们土地和水道产生消极影响。在许多发展中国家，大面积砍伐森林、有害的农作方式和毫无控制的都市化是环境恶化的主要根源。必须共同探讨所有这些具体问题，作出一系列扎实努力，使各国继续满足其经济需求，同时又不会破坏我们的星球满足后代需求的能力。

我国特别坚信，各国必须明确表示坚定的政治意愿，解决气候变化这一严重的环境现象。越来越多的证据表明所谓温室气体排放所产生后果的不可避免的现实，而这一现象正在全球温暖的根源。地球大气层正在迅速变暖，海洋水平线在以前所未有的速度速度增高。帕劳共和国近年来目睹了这一全球现象破坏性的不祥之兆。不断上升的海平线已浸入我们的芋头田地和我们的农田，结果破坏了我们一些主要日常食品来源。我们一些太平洋邻国经历了不断上升的海平线所带来越来越多的灾难。许多人背井离乡，成为估计 2 500 万离开自己家园的“环境难民”数字的一部分。

帕劳共和国目前是 16 个岛国会员国太平洋论坛的主席，它严重关切气候变化对这些岛国中的一些国家的破坏性影响。作为一个脆弱的生态体系的居民，我们呼吁国际社会采取更进取的做法正视这一无法逃避的现实。

气候变化是一个全球性的问题，只有在所有国家都乐于在共同而又有区别的责任基础上做出贡献时，其全部破坏性影响才会减少。就我们有区别的责任而言，应对执行《联合国气候变化框架公约》1997年京都议定书怀有特别的紧迫感。为使我们集体对付气候变化的努力有真正进展，再次呼吁工业化国家承诺《京都议定书》所要求的可核查排放限制和减少的目标。仍然缺乏这种承诺，但它将基本上完成我们迈向减少全球变暖的第一步。为了显示这一全球性的承诺，我们每人必须提醒自己：处理气候变化的挑战人人有责。作为国际社会负责任的公民，我们必须集体形成作出必要变化、尤其是1997年《京都议定书》所要求的那些变化的坚定政治意愿。

共同主席（芬兰）（以英语发言）：在请下一位发言者发言之前，我再次呼吁各位代表保持安静，听取这些十分好的发言。这也将使我们能更顺利地前进。我感谢各位会员在这方面的善意与合作。

现在大会将听取图瓦卢外交部常务秘书塔纳帕西·纳勒松黎先生阁下的发言。

纳勒松黎先生（图瓦卢）（以英语发言）：我十分荣幸代表图瓦卢总理在千年首脑会议上发言，他不幸因为国内有些无法预测和无法避免的紧急事宜而不得不离开首脑会议。

作为这个独立国家大家庭最年轻的成员，图瓦卢最高地评价联合国工作。在过去三天中，各会员国反思联合国未来作用时所表达的高度诚意和承诺的精神的确使图瓦卢受到巨大启发并以加入本组织为荣。它也使图瓦卢对联合国促进全人类的和平与繁荣的成功给予最高期望和最大的希望。

和平就是不存在对国家安全与死亡的威胁。没有和平，就没有发展和进步。象太平洋和其他地区中我们的岛国姐妹和兄弟们一样，图瓦卢的严重能力局限和在环境与经济方面极为容易受到外部势力的伤害是对我们存亡的最严重威胁。虽然我们欢迎所有国家通过全球化进程所能得到的巨大机会，但是国际上对

于印度洋太平洋各国社会局势漠不关心已造成了对我们小国经济的损害。因此，图瓦卢大力支持全面制定和通过一项能更好反映发展中国家小岛国能力极其有限和易受伤害性的环境易受伤害指数。

同样，全球转暖和气候变化后果尤其是海平面升高，的令人信服的调查结果，使图瓦卢和许多其他发展中小岛国极为关切。我们一些宝贵的土地已经被公海冲走、完全消失。甚至当这个历史性的首脑会议正在进行时，我们的人民面临海水泛滥的现实危险。因此，根据联合国气候变化框架公约京都议定书的精神，图瓦卢敦促各会员国和广大国际社会严肃倾听小岛国关于气候变化的诉求，并在为时还不太晚之前向这一威胁作更有力的斗争。为此，我们也全力支持进一步促进小岛国联盟架构，作为促进和进一步确保我们各国人民的安全和存亡的一种手段。

图瓦卢参加联合国时不能不注意到民主与人权的强有力的卫士们，以及对国际社会繁荣的发展与福祉做出真正贡献者，诸如中华民国，在多大程度上被排除在联合国之外。图瓦卢强烈认为，直到大会处理中华民国在联合国的代表权问题，联合国无法普遍代表世界民主的人民。

还使我们关切的是，继续以殖民手段压迫世界某些国家人民。图瓦卢因此呼吁正确处理西巴布亚新几内亚的冲突。

图瓦卢抱有极大的希望千年首脑会议和大会的工作将导致联合国的建设性改革，使它在进入新的世纪时变为更有意义和更有代表性的组织。愿上帝保佑联合国，愿上帝保佑联合国人民的理想。

共同主席（芬兰）（以英语发言）：现在大会听取斐济代表团团长阿姆莱亚·奈杜先生阁下的讲话。

奈杜先生（斐济）（以英语发言）：我深感荣幸地为斐济共和国总统阁下发出他的致意，他深感遗憾无法和我们大家在联合国这里共同度过千年首脑会议这一重要时刻。但是，拉图·约瑟法·伊卢伊洛阁下

本着这一历史性时刻的精神和我们一起向第二个千年告别并迎来第三个千年和第二十一世纪。

斐济对作为联合国会员国十分自豪，并将继续将其精神和资源致力于这个国际大家庭的和平目标和有原则的理想。作为南太平洋各国大家庭的一个兄弟，斐济对于近年来因接纳南太平洋各国而使联合国大家庭成员增加感到自豪。

因此，作为最后发言的政府代表团，斐济非常谦恭地并在经过熟思之后发言，而且由于是紧接着图瓦卢之后发言，所以，斐济谨向我们太平洋的姐妹国家图瓦卢表示家人般的祝贺和欢迎。

事实上，在人生的不同阶段，每个家庭都有成功与不足。联合国也不例外。毫无疑问，55年前它希望实现的各项目标已经实现。因此，今天，在我们聚集一堂送走二十世纪时，我们完全有理由庆祝。

在这次会议结束时，由于对本组织今后方向提出了充满智慧的明理、承诺、思想和主张，联合国将更加丰富。今天是一个很好的机会，可以评估已取得的成就，并寻找共同努力的途径，以便在影响人类的问题上取得显著成果。

虽然取得了成就，联合国仍然在通过《联合国千年宣言》所体现的各项价值和原则调整其目标。在这个过程中，联合国也在重新确定其任务、结构、进程和资源，以迎接迅速发展的全球挑战，今天和今后所面临挑战的复杂性远远超过55年前面临的挑战。

斐济希望将这种微薄的成就感传给下一代，并且传给他们一个配备完整和资源充足的联合国，使下一代在联合国指导下继续迎接未来的挑战。

家庭是社会和政治机构的基础，因此，我们每位在座的人都应该保证联合国不受影响，更加强大，更加充满活力。斐济相信，通过秘书长推动的本组织内部的提议改革，这些目标是可以实现的，斐济对秘书长的积极领导表示特别敬意。

联合国家使象我国这样的小国、最不发达国家或发展中国家能够以我们微薄的方式促进世界和平。虽然加入联合国具有可以衡量的好处，但仍然有很大的空间，可以促进更合理的改革。

我国是个小国，在过去20多年时间里，我国向联合国维持和平行动提供了部队和民警，并在这个过程中付出了最高代价，35人在维持和平中牺牲。自联合国驻黎巴嫩临时部队行动开始以来，我国一直有人参与，在那里，我国仍然有一支分队。我国民警正在波斯尼亚和科索沃服务。我国军事观察员在伊拉克-科威特特派团中服务，最近，我国向东帝汶派遣了部队。在联合国东帝汶过渡行政当局（东帝汶过渡当局）内，我国士兵与爱尔兰和新西兰部队一道，在东帝汶的苏艾（SUWAI）服务，该地区与西帝汶接壤。我们知道，自星期三以来，该地区非常不平静。

与一个家庭的任何成员一样，斐济有困难，也有成就。即使在联合国会员国存在冲突时期，这个大厦的大厅和走廊里总是充满了尊重、友谊和谅解等睦邻气氛，这是联合国的功劳。

秘书长在“我们各国人民”报告中提出的值得称赞的远见是一把火炬，将指导联合国，照亮联合国全面和集体进入二十一世纪的脚步。让我们抓住这个时刻，这个转折点属于我们。人类应该将更加美好的世界留给后世。让我们暂停片刻，回顾过去的失误，加强我们的决心，争取更加美好的未来。现在正处于两个千年期的交叉路口，现在是完成这个任务的最佳时刻。

共同主席（芬兰）（**以英语发言**）：大会现在听取阿拉伯国家联盟秘书长伊斯马特·阿卜杜勒·马吉德先生阁下的发言。

马吉德先生（阿拉伯国家联盟）（**以阿拉伯语发言**）：我高兴地参加这次千年期首脑会议，这是一项独特和历史性活动，我谨借此机会祝贺各位共同主席和秘书长科菲·安南先生。我们祝贺他召集这次显著

的大会，它使世界领导人在联合国——这个体现世界良知和愿望的组织——主持下聚集一堂。

阿拉伯国家联盟是最早的区域组织之一，它是第二次世界大战结束后于 1945 年成立的。联盟已进入第三个千年期，联盟欢迎有机会与联合国建立新伙伴关系，发挥更大作用。我们认为，这次活动对国际关系具有非常重要的历史意义。这是一次机会，使世界领袖们从联合国的经验和成就以及不足中吸取经验教训，从而在我们进入下个千年期之际，为联合国提供新的动力。

关于联合国组织今后的议程，我们必须更加明确地确定各项目标，以改进联合国各机构，例如，增加安全理事会席位，使其更具民主性，更能代表国际社会，从而使联合国成为国际政策和国际合法性的中心。联合国组织必须抛弃选择性做法和双重标准，必须制订创造性解决办法，以维护国际和平与安全，确保尊重人权，促进民主制度，保证各文明之间进行对话，解决疾病、贫困、失业、环境退化和恐怖主义等问题，缩小北方国家与南方国家之间的差距。必须协助发展中国家，以实现经济发展，减少外债，避免全球化的负面影响。

在联合国历史上，它取得了巨大成就，其中包括解决世界各地的各种冲突以及通过各项决议，努力解决中东问题，在该地区恢复和平，例如安全理事会 1947 年第 181(II) 号和 242(1967)、338(1973)、425(1978) 号决议以及其他决议。

我们认为，忠实而完整地实施这些决议是在中东实现公正和全面和平的途径。为实现这个目标，以色列必须从自从 1967 年以来占领的所有阿拉伯领土上撤出，使巴勒斯坦人民能够返回其家园，恢复其合法权利并建立自己的以耶路撒冷为首都的独立国家。为此目的，以色列必须从被占领的戈兰高地撤退到 1967 年 6 月 4 日时的界线，并处理以色列占领黎巴嫩南部的后果，包括从以色列建议中释放黎巴嫩被囚禁者。以色列还应为其占领阿拉伯土地所造成的破坏进行赔偿。

我想对联合国在监督实施安全理事会关于以色列从黎巴嫩南部撤出的第 425 (1978) 号决议方面所起的建设性作用致敬。我们重申阿拉伯的立场，这种立场呼吁在该区域实现裁军，特别是核裁军，使中东成为一个无核武器区和没有任何大规模毁灭性武器的区域。

联合国是一个争取国际合法性的国际论坛。在这里为实现整个人类的理想而在区域和国际级作出努力。表达阿拉伯理想和合法性的阿拉伯联盟热衷于加强它与联合国的联系。

最后，我希望，这个历史性的首脑会议取得成功，并导致提出一个今后的前景和人类的更好未来。我们还希望，会员国将重申它们对实施本组织的决议和《宪章》条款的完全承诺。

共同主席 (芬兰) (以英语发言): 大会现在听取欧洲委员会主席罗马诺·普罗迪先生阁下的发言。

普罗迪先生 (欧洲委员会) (以英语发言): 本次首脑会议体现了世界政治领导人致力于加强联合国的基础，使联合国恢复活力并使之适应一个新的世纪的需要。它标志着对处理全球问题怀抱希望和期待的时刻，这些问题例如克服贫困、实现可持续发展和为所有人争取和平安全 and 人权。我们需要以全球合作为基础的全球化解决办法。

联合国处于能够动员共同行动的独特地位。秘书长为本次会议所编制的出色的报告和他的发言使这个结论变得非常清楚。

作为一个欧洲人，我认识到由于冷战的结束和欧洲联盟的进一步发展，仅仅是欧洲的地图就发生了多大变化。欧洲人现在有一个独特的机会，使他能创造一个真正团结和自由的拥有 5 亿公民的欧洲，而欧洲是现今的民主国家的最大社区。这在有史以来是第一次。

在世界的其他部分也发生了很大变化。合作正在取代古老的竞争关系。很多独裁制度垮台了，被民主制度所取代。冲突在太多的地区继续存在，但全世界

都可以感到自由的进展。这是我们在二十年之前所预测不到的。

这个首脑会议在一个存在着空前的希望，同时也存在着空前的挑战的时刻举行。我们仍然面临的一个古老问题是富国与穷国之间的鸿沟。这是不公正的和无法维持的。它是对人类尊严的冒犯和对我们的稳定的威胁。

相比之下，全球化的挑战则是全新的。我们怎样应付这些挑战？我把全球化看作是一个可以加以利用的新机会。这就是为什么我将欢迎以以下基本原则为基础的新的一轮世界贸易组织（世贸组织）谈判：贸易自由化，包括增加发展中国家进入市场的机会；经过加强和更新的规则；可持续发展；以及对国民社会所表达的关切作出反应的必要性。一轮新的贸易谈判将有助于使人们能够分享全球化的好处，以缩小世界的差距。显然，世贸组织不能单独实现这个目标。多边制度的其他部分，特别是那些社会问题和加强权力问题负责的组织也需要得到加强。在这个怀有很大希望的时刻，一个以巨大的技术力量为基础的真正的世界经济的出现需要有经过大大改进的全球管理制度——这就是一种由我们所有人都认可的价值观念、规则和做法构成的共同核心。

在国际领域中，没有任何东西可以代替民主。在国际领域中，没有任何东西以无可挑剔的民主合法性为基础的牢固的多边机构。决定和程序必须是透明的。国民社会必须更直接地参与。只有经过改进的多边主义能够确保全球化不会看起来象一种威胁，而会被看作是一种不应失去的机会。

陈旧的“贸易而不是援助”的口号不能充分反映我们时代的各种挑战。我们无疑需要更开放的贸易，但我们也必须改进向发展中国家的资金流动并加强我们的援助承诺。没有有针对性的援助，就很难使全球经济的作业符合穷国的期望。并非偶然的是，欧洲联盟及其会员国多年来执行着一项范围广泛的对外援助方案，占全世界的所有官方发展援助的一半以

上，占有所有赠款援助的大约三分之二。这样做是由于一种深切感到的道义上的团结精神。

在新世纪的困难环境中，克服贫困的斗争需要在做法上加以改变。欧洲联盟的贡献是以新的《科托努协定》的形式作出的，该协定制约它与非洲、加勒比和太平洋国家的关系。

还有数量巨大的工作需要做，合作是实现成功的关键。欧洲联盟对《重债国家债务倡议》。欧洲共同体对这项倡议的捐款是世界上最大的。它将于明年5月在布鲁塞尔主办第三次联合国最不发达国家问题会议。

南方的社会-经济发展对我们的稳定与繁荣继续是极其重要的。社会发展与人权是相互共存的。新的世纪应该建立在我们这一代人在这个领域中所进行的斗争的结果之上。

欧洲联盟在其为加强对人权的尊重而作出的努力中，致力于促进废除死刑并呼吁暂停处决。在促进这方面的发展方面，联合国可以起主要作用。

我希望，在这个首脑会议上点燃的灯塔将会照亮一个新的联合国的工作，这个联合国是21世纪的联合国，建立在更牢固的和在财政方面更公平的基础上。欧洲共同体充分认识到本组织所面临的各种挑战，它准备在应付这些挑战方面发挥自己的作用。

联合主席（芬兰）（**以英语发言**）：大会现在听取伊斯兰会议组织秘书长阿兹·迪奈·拉腊基先生阁下的讲话。

拉腊基先生（伊斯兰会议组织）（**以阿拉伯语发言**）：我向大会转达伊斯兰会议组织的问候、良好祝愿和祈祷，祝各国家元首和政府首脑的这一历史性聚会——也许是地球上从未有过的最大一次聚会——取得成功。

这是一个重大事件。这里的气氛洋溢，标志着世界各国元首和政府首脑严肃地对待在新的千年里

我们所有人共同追求在和平与繁荣的共同事业中团结起来的这样一个机遇。

我们怀着巨大的期望步入 21 世纪，但也有某些令人生畏的制约。在过去一个世纪里，人类成功地大力探索环境，通过已取得的科技知识和技能找出了减轻人类社会许多社会和物质制约和问题的渠道，在这方面取得了很大进展。现在的挑战是要利用取得的知识和技术造福于人类，满足人类的需要，从而使所有人不再贫困，使每个人从造世者带给世界的资源中得到好处。

由伊斯兰会议组织和伊斯兰首脑会议主席赛义德·穆罕默德·哈特米提出、联合国大会通过的文明之间进行对话的主张，如果能够以相互尊重的精神得到建设性的实施，就将使我们在实现所有人的和平与繁荣的崇高目标方面取得重大进展。我希望，将于 2001 年宣布的“对话年”将迎来一个相互谅解、健康和富有成果的接触的时代，一个在人类需要和努力的各个方面分享知识、技能和专长的时代，从而使文明实现有意义的发展目标，特别是减少贫困、社会一体化、充分就业和面向所有人的教育和保健。

我接下来要说的是全球化的想法，是要谈一谈某些人、特别是第三世界在看问题时所抱有的不满、误解和保留。我赞同科菲·安南先生的看法，即文明应该使全球化成为使人们摆脱困难和痛苦的引擎，而不是托他们后腿的势力。文明必须仔细和认真地确保全球化能够促进平等、保障机会的均等、确保透明性和促进世界各国人民和国家间的信任和相互尊重。

为实现这一目标，重要而且必要的是应能出现一种世界各国人民和国家的自由与公正的环境。每个人都有权呼吸自由的空气，有权发挥自身在造福整个社会的建设性发展努力中的作用。

这也要求结束外国占领，在人民被剥夺自决权时行使其自决的权利——我尤其指的是巴勒斯坦和克什米尔人民的自决权。只要他们或类似情况下任何其他人民仍然受奴役，整个人类就继续处于羞耻之中。联合

国应当帮助人类社会这些成员摆脱长期困境，使之重新获得尊严和自尊，同我们一样成为今后发展任务中的自由和平等的伙伴。

在我们世界处于可能面临大规模的毁灭或一个正义和进步的未来的时候，让我们切勿失去千年首脑会议带来的宝贵机会。应该把这一时刻永远看成是世界领导人站出来利用主赋予我们的智慧为我们在新的千年里的集体命运奠定一个健康、安全和进步的全球村的基础。为此目的，我最庄严地保证伊斯兰会议组织将给与充分的合作。

联合主席（芬兰）（以英语发言）：大会现在听取英联邦秘书处秘书长、尊敬的唐·麦金农阁下的讲话。

麦金农先生（英联邦秘书处）（以英语发言）：作为英联邦秘书长在这一非常重要的千年首脑会议上讲话，我感到容幸。

请允许我同其他人一道对最新的会员国图瓦卢表示最热烈的祝贺。图瓦卢同样于 9 月 1 日成为英联邦的正式成员。

自 1946 年以来，这个讲坛让几百位世界领导人在此宣示他们的关切、需要、要求和期待，当然还有他们的失望。同样也是这些人谈到了充满希望的远见，谈到对于伟大的联合国所能成就的激动心情，谈到对于哪些地区，大国、当然还有小国，所能成就的激动心情。

但是，在当今每天的生活费用不足 1 美元的 12 亿人中，很难找到一个说联合国是成功的人。

但我确实要表彰联合国在世界上的成千上万的工作人员，他们竭尽全力履行在联合国这里通过的使命。毫无疑问，人们致力于联合国。最近在第汶逝世的联合国工作者就很好地说明了这一点。但是，联合国要成功首先必须有明晰、毫不含糊和切实可行的政治决定。

作为由 54 个国家组成和拥有 15 亿人口的英联邦，我们也希望为人们改善生活，即那些生活在贫困

中的人，那些不知道什么是和平的人，那些不知道明天能否有饭吃的人，那些长期没有居所的人，那些无法为子女筹划教育的人，那些眼睁睁看着自家的朋友死于没有医疗保健和那些仅仅能够依靠家庭主要成员聊度残年的人。在当今数据分界的世界里，这一差距在进一步扩大。

当人们可以在 24 小时内抵达地球的另一边，当人们可以在全球几秒钟内输送几十亿图象、文字和金钱时，没有人彼此住得非常遥远，大家都是我们的邻居。

全球彼此为邻意味着我们都关心帮助我们的邻居。有邻居生病、未受教育或不能工作对我们来说都代价高昂，因为救援他们的成本最终将更大，这些成本将成为我们要履行的义务。

在英联邦，我们未能处理所有这些问题，但我们确实认为，它们必须得到处理。我们将继续维护和谋求全体人民的这些基本权利。

当然，重要的是选择执政者的自由。同样，只有那些道德水准很高、支持稳固民主体制、法制、司法独立和给所有公民无论种族、性别、肤色、信仰或政治信念一律提供权利和机会的政府才真正能够让其人民实现他们有权抱有的期望。

我们神圣的英联邦价值观念要求各位成员维护这些原则。我们的两个成员目前因民主当选的政府被推翻而暂停参加英联邦理事会，这个事实堪称楷模地表明了我们的承诺。令我高兴的是，非洲统一组织领导人决定不欢迎那些使用真枪实弹上台的领导人。

当然，联合国面临挑战，应对本机构中那些也用枪推翻议会或人民选出的政府的人表示不欢迎。我们将在英联邦中继续努力工作，鼓励善政作法。这本身也许没有把食物摆在桌上或教育少年，但这对于一个愿取得进步的社会来说至关重要。

我们将继续执行各项方案，以便更好地教育、训练和培养合格的人员。我们将继续在解决冲突方面发挥作用，鼓励扩展贸易和防治传染病。

我们经常无法单独行事，我们将继续同联合国和其它机构合作，同开发银行、区域机构、非政府组织和私营部门合作。

我们认为，我们必须在这一新的千年为改进当今世界共同工作。如果我们同他人合作，共同朝同一方向前进，抱着同样的宗旨与目标并减少彼此分歧，我们就将超过上个世纪。

如果我们可以使自己相信，饱受战祸国家中的营养不良儿童比本机构中谁加入什么委员会更加重要，则我认为，我们将取得一些成功，联合国将赢得我们认为它应该受到的赞扬。

共同主席（芬兰）（**以英语发言**）：大会现在将听取经济合作组织秘书长埃布拉希姆·哥瓦希先生阁下讲话。

哥瓦希先生（经济合作组织）（**以英语发言**）：首先，我代表经济合作组织（经合组织）代表团对我有机会在本次首脑会议发言向联合国秘书处表示感谢。

经合组织区域包括 7 百多万平方公里陆块，有 3 亿多居民，他们因根深蒂固的历史和文化纽带而联系在一起，并代表着庞大的人才和资源潜力。经合组织位于德黑兰，它纯粹是一个谋求促进多层次区域合作以加快其成员国社会经济福祉的经济组织。它由 10 个成员组成，除阿富汗外还有伊朗、巴基斯坦和土耳其、以及六个前苏联独立共和国：即阿塞拜疆、吉尔吉斯共和国、塔吉克斯坦、土库曼斯坦和乌兹别克斯坦。

在大会第四十八届会议期间获得观察员地位后，我们认为我们过去几年同联合国各专门机构和规划署进行的共同努力为促进经合组织区域全面社会经济发展的目标作出了重大贡献。在过去十年中，经合组织同联合国开发计划署、联合国国际药物管制规划署、联合国亚洲和太平洋经济和社会委员会、联合国贸易和发展会议、联合国儿童基金会、联合国工业发展组织、联合国人口基金和联合国教育、科学和文化组织等十几个联合国机构签署了多项谅解备忘录，并

从此同它们一起开展了各项联合使命、项目和活动，以便为我们针对这一区域的共同目标服务。经合组织自 1999 年 3 月以来还获得了世界贸易组织的观察员地位。在联合国系统外，我们同伊斯兰会议组织、伊斯兰开发银行、欧洲联盟、东南亚国家联盟和南亚区域组织南亚区域合作联盟都有互利的密切联系。

我们的领导人在新千年伊始其第六届首脑会议之际发表的《德黑兰宣言》重申了我们对一个繁荣的经合组织区域的集体承诺。它涉及我们在贸易、运输和通讯、能源、环境、健康、药物管制等优先领域十分关心的所有重要问题。宣言特别欢迎在全球得到全世界接受和承认的伊朗伊斯兰共和国总统穆罕默德·哈特米阁下的倡议，即“在各文明之间进行对话”，为此联合国已把 2001 年定为各文明之间对话年。

最后，我祝贺科菲·安南先生阁下和联合国总部工作人员为本次吉利的首脑会议作出出色安排。本次会议恰巧是新千年伊始，我们祝它圆满成功。

共同主席（芬兰）（以英语发言）：大会现在将由红十字委员会主席雅各布·凯伦伯格先生阁下发言。

凯伦伯格先生（红十字国际委员会）（以英语发言）：主席女士，我感谢你让我有机会在联合国千年大会上发言。

红十字国际委员会（红十字委员会）有近 12 000 名工作人员，它活跃在几乎所有的武装冲突和可能发展成为武装冲突的国际纠纷局势中。它的任务是保护和协助受害者。处在这样一个立场，红十字委员会正在不幸地目睹越来越多的冲突中的令人不安的趋势。束手无策的平民受害者，主要是妇女和儿童的人数正在不断增加。在许多冲突中，平民人口已成为主要对象。满足保护和援助妇女的特别需要将是红十字委员会今后的一个重点。

在国家结构瓦解，与身份相关和无结构的冲突日益增加的环境中，国际人道主义法时常遭受践踏。此外，新的暴力危害者不断出现，他们有时难以指名和接触。廉价而日益先进的武器很容易获得，今天的通

讯网络为它提供了进一步的便利。这一因素和国家权力的削弱，是造成许多冲突局势的因素。我感谢秘书长在他给大会的报告中强调，必须迫切解决轻武器扩散的问题。

极端贫困和暴力之间是有联系的。消除极端贫困明显具有预防冲突的作用。人道主义行动必然带有危险，本着联合国难民事务高级专员办事处同事在西帝汶被害，悲痛地提醒我们看到这一危险。还要多少悲剧才能采取更具体的行动，以更好地保护坚定和勇敢的救济工作人员？最后，随着就地作业的行动者数目不断增加，人道主义活动经常出现缺乏协调、任务规定不明确和行动原则模糊的问题。

大量的国际法，特别是 1949 年日内瓦四公约及其附加议定书规定规则，以减轻国籍和非国籍的五种冲突所造成的苦难。《日内瓦第四公约》缔约国已承诺在任何情况下尊重并确保尊重日内瓦公约。必须采取更重要的步骤，以利更好地确保这一尊重。红十字委员会向各国政府提供意见和技术专长。红十字委员会将同国际红十字会与红新月会运动，各国协会及其联盟伙伴一起，继续宣传国际人道主义法，并尽力确保对该法的尊重。它还努力确保更新有关武器的人道主义法规定，以顾及新的军事技术的迅速发展。

红十字委员会高度赞赏联合国帮助发展和促进国际人道主义法的努力，特别是联合国采取步骤，在武装冲突中更好地保护平民。更好地执行现有人道主义法仍然是我主要关心的问题之一。一项改善贯彻的行动计划是红十字委员会机构重点的一部分。

没有人道主义行动者之间更好地协调的有利承诺，就不能应付今天——和无尽明天的——这人道主义挑战。红十字委员会承诺致力于有效的协调。“有效”意味着，这种协调也能更好地保护和协助受害者。这意味着，每一个行动者集中从事他在外勤实际所做的核心工作。红十字委员会同联合国领头的协调机制合作。因此，他在外勤工作中和通过双边、高层对话，讨论人道主义问题和交流情报。红十字委员会对协调的承诺和他对在不偏不倚和中立原则基础上的严格

的人道主义行动的独立性的同样强烈的承诺，两者是不矛盾的。红十字委员会在武装冲突局势中寻求机会帮助所有受害者，它作为一个独立和中立中界者的信誉当然符合各方的利益：即各国，而且首先是武装冲突受害的本身。

在新世纪开始的时候，大会可以指望红十字委员会愿意通过它在实地的具体行动履行它的人道主义任务，只要那里需要保护和援助。我强烈的希望——事实上，我期望——国际社会能用更大的力气预防武装冲突，如果尽管一切努力，冲突依然爆发，就象所有有关各方表明，他们应尊重国际人道主义法的规则。

千年首脑会议对联合国有利的政治支持也使红十字委员会感到鼓舞，因为它意味着对制裁更好地保护世界上最脆弱人群的政策的支持。

联合主席（芬兰）（以英语发言）：大会现在将由马耳他主权军事教团主教卡罗·马儒洛·康都简尼伯爵阁下发言。

马儒洛·康都简尼伯爵（马耳他主权军事教团）（以法语发言）：千年首脑会议是考虑国际社会就当今世界人们所面临的许多问题所提出的方案的真正演变前景的一次机会，这些问题很难找到适当的解决办法。

马耳他主权军事教团愿祝贺秘书长在他的报告中提出崇高的道德信息，我们愿十分尊重地提醒拒绝在这里的各国或政府首脑一些重点优先，相信他们回国后，将向秘书长所说的，那样能够尽他们的力量所能，减少分歧，弥补过失，特别是在人类历史的现阶段，因为如不适当治理，市场全球化将会加剧现有的不平衡，进而使富国更富，穷国更穷。

许多将取决于我们如何把新技术应用于农业。这些技术绝不能成为少数富强国家利用的新金矿；相反，他们必须被用来为人类服务，同时我们尊重自然的基本法则，以便不打乱生态系统。

必须把这些新技术用于促进和谐而有节奏的发展，确保较贫穷的国家能更好地掌握生产系统。这可改善甚至解决对那些关心人类未来的人来说已无法容忍的长期而持久的问题。

我们满怀希望地期待着开展各种项目，以通过至少提供足够的粮食和药物来减轻世界各地的贫穷，并提高生活质量。与此同时，除基本生存问题之外，从思想角度讲，我们绝不能忽视人的精神发展，因而从社会角度讲，我们不能忽视教育权利，而从生命权角度讲，我们不能忽视消除一切歧视，并为此提供必要保障，此外也应从最广泛意义上尊重正义。

这是成立联合国的宗旨之一，其中明确包括依照正义原则改进各种行为。

在世界迈入第三个千年时，所谓文明国家往往令人遗憾地在有效地为人们伸张正义方面动作迟缓。它们表面上声明正式接受人权宪章，但随后它们却不迅速进行审判，允许在刑事案件中使用无限制的审前拘留，甚至不尊重个人在面对检方常常享有过度权力时进行有效辩护的权利，从而践踏人权。这违背了刑事审判所应遵循的基本规则：在真正不偏不倚的法官面前，被告与检方应绝对平等。

因此，马耳他主权军事教团坚定重申我们完全响应秘书长发出的呼吁，促请所有国家

“签署和批准《国际刑事法院罗马规约》，以便巩固和扩大我们在将那些应对危害人类罪负责者绳之以法方面所取得的成果”。
（A/54/2000，第330段）

对于这个问题还可以说很多，但这需要更多的时间。然而，我们希望千年首脑会议能够倾听秘书长的呼吁，有效促进在各国间开展更好的国际合作，以便处理世界各地所出现的紧急情况，加强全球法律控制力。这是国际社会若干年来一直所处的全球化环境所要求的。

共同主席 (芬兰) (以英语发言): 大会现在听取各国议会议长会议主席娜杰玛·赫普图拉女士阁下的讲话。

赫普图拉女士 (各国议会议长会议) (以英语发言): 我荣幸地以各国议会议长会议主席的身份并代表历史最悠久的国际组织——各国议会联盟(议会联盟)——发言, 阐述 8 月 30 日至 9 月 1 日与联合国合作, 在这个会议厅举行的独特而具有深远历史意义的会议的结果。出席这次会议的有来自 140 个国家的大约 148 名议长。这个有史以来的第一届各国议会议长会议的确反映出各国人民的代表, 也即各国议会, 决心与联合国更加密切地开展合作, 共同确保二十一世纪成为一个没有恐惧, 没有贫穷和匮乏的世纪, 一个每个人的内在潜力都得到最充分开发并且能代表真正全球化的世纪。

我们感谢秘书长在会议上所作的非常有启发性的讲话。我们将以行动回应他的信息。

经过紧张的辩论, 我们一致通过了一项声明, 其中概括了我们各国议会在第三个千年开始之时对国际合作的展望。它阐述了我们各社会所面临的主要挑战, 并表达了我们通过国际合作成功克服这些挑战的政治决心。它还载有各国议会在一个改革后的多边合作体系中应发挥何种作用的建议。

各国议会坚定地支持联合国, 这既是一种政治上的支持, 也是实际行动上的支持。无论我们属于我们各国议会的多数派或反对派, 我们都致力于为联合国这一国际合作体系的基石提供必要的政治支持。我们还承诺提供必要资源, 使联合国和其他政府间机构能够履行其崇高使命。

我们一致指出了联合国和整个政府间体系的民主方面缺陷。要想使联合国的决定反映各国人民的关切和愿望, 要想使国际协议能够有效地影响各国的现实, 那么议会作为由多种不同成分组成的各国社会的合法代表并对其负责的机构, 应在国际合作过程中享有更大的发言权。

毫无疑问, 应该由各国政府在联合国开展谈判。诚然, 我们作为立法者的主要作用是把政府在国际一级达成的协议转变为立法和预算条例。但是, 我们在早期阶段, 而不只是在执行阶段参与这一进程, 符合所有人的利益, 当然也符合民主利益。如果我们作为人民的代表能够更好地了解政府间组织行动的情况并参与其行动, 那么政府间组织也会更加负责, 而且人民也会认为它们更具有透明度。我们高兴地注意到, 这次会议将通过的千年大会宣言将要求加强联合国与各国议会通过其世界组织——我有幸在此作为其代表的各国议会联盟——所开展的合作。我和我的同僚们将尽我们所能并且作进一步尝试, 努力具体落实大会的呼吁。

我们决心确保在国家一级, 尤其是在我们各国议会内部开展必要工作, 以便采取行动, 进行我们需要从事的议会方面的国际合作。为了建立这一新的伙伴关系, 各国议会打算与政府和政府间组织密切协商开展行动。

在国际一级, 各国议会联盟是一个向政府间体系转达我们各国议会意见的独特工具。因此, 我们再也不能接受将它定义为一个非政府组织。我们期待着议会联盟在大会享有与各国议会的宪法地位以及与议会联盟作为我们世界组织的使命相称的地位。

我们感到关切的是, 我们的两位议长被拒, 无法与会。拒不给他们发签证的做法违背了议会联盟和联合国的基本精神, 也违反了构成各国议会运作基础的民主原则。此外, 它使人们怀疑我们是否有能力在纽约联合国这里举行会议, 表达我们希望对它提供何种支持。因此, 我呼吁各位代表和东道国帮助我们找到解决这些问题的办法。

共同主席 (芬兰) (以英语发言): 大会现在听取千年论坛共同主席泰切斯特·阿德罗姆先生讲话。

阿德罗姆先生 (千年论坛共同主席) (以英语发言): 今年 5 月来自全世界的民间社会和非政府组织

代表聚集在大会堂，商讨人类的共同未来、特别是联合国在二十一世纪的作用。

会议叫做千年论坛，并根据与会者广泛的关切问题、他们所体现的地理范围——包括来自发展中国家的广大代表——以及这些与会者所代表的组织的深度和广度，这是有史以来所举行的最多种多样的、重要的民间社会组织聚会之一。

本论坛是重要的，因为他试图在非政府组织中间加快在所有问题领域建立网络和联盟的进程，这一进程证明是当今世界变化和社会行动的强大力量。我们所审议的问题包括：如何建立公正和持久和平；任何消灭贫困；任何在保护我们共同环境的同时使人类走上可持续发展的道路；如何确保所有国家在任何时候、任何地方维护人权；以及如何应付紧迫的全球化挑战。

最后，尽管我们的多种多样性，我们成功地商定了一份措辞有力的“宣言和行动纲领”。该宣言提出了人类未来的大胆远见，并阐述了联合国、各国政府、民间社会成员自己为解决人类今天面临的全球问题能够采取的一系列具体措施。

在过去三天在这里听取了你们的讲话之后，我必须说，我们的远见和行动计划与在这里所说的大部分话是一致的。我个人对此感到欢欣鼓舞，并认为，人们将铭记这一历史性首脑会议，因为它为长期等待的全人类和平、公正及繁荣的时代敞开了大门。这一新时代当然需要具体的行动，而不是仅仅说说而已。

我们民间社会成员随时准备在一个强有力的新伙伴关系中与你们和你们的政府并肩努力，以创立这样一个新世界。与此同时，如果你们说话不算数，民间社会也将随时准备追究你们的责任。在整个历史中，从废除奴隶制到承认男女平等，大部分伟大的社会运动不是以政府、而是以普通百姓开始的。

1945年，民间社会在确定《联合国宪章》、特别是在人权领域中的许多关键条款方面发挥了重要作用。

最近，非政府组织在创立和支持国际刑事法院、在取消债务的运动、以及在禁止地雷的国际运动中都发挥了主要作用。

秘书长科菲·安南在一些场合说，民间社会参与联合国以及与联合国的伙伴关系不是一种选择，而是一种必要。

我们赞赏他为促进在联合国与民间社会的有效伙伴关系所做的努力。我们特别感谢他向今年5月的千年论坛开放联合国，并且将《千年论坛宣言》作为联合国文件提供给本届首脑会议。

我们要求你们认真地审查我们的《千年论坛宣言》。我认为，你们将发现，我们多半只是要求各国政府履行和执行他们在1990年代重大全球会议商商定的承诺和原则。我们还寻求增加非政府组织参加联合国大会及其主要委员会的机会。

请允许我向你们介绍论坛在《宣言》中提出的要求的一些主要内容。

论坛与会者认为，当10亿人每天晚上饿着肚子上床睡觉时，这是对人权的粗暴侵犯。《宣言》要求立即取消债务。《宣言》还要求设立一个旨在为穷人提供贷款的“全球消除贫困基金”。

关于全球化，论坛认为，尽管全球化提供了“相互联系、分享和学习的重要机会”，但它目前未受管理，从而增加了贫富之间的不平等，并使贫富之间的差异日趋悬殊，破坏了地方传统与文化，以及使程式和乡村地区的大部分人边缘化。

《宣言》敦促各国政府作出认真的“承诺，根据平等、透明、责任制以及民主的原则调整全球金融结构……，”明确指出，联合国应该是监督世界银行、国际货币基金和世界贸易组织的至高无上的国际机构。

最后，《千年论坛宣言》表达了世界各国人民的希望和愿望。正如起序言段所说：

“我们的远见是建立一个以人为中心和真正民主的世界，在这个世界中所有人是充分的参与者，并决定自己的命运。在我们的远见中，我们是一个人类大家庭，具有各种多样性，生活在一个共同的家园，并且分享一个公正的、可持续的、和平的世界，以民主、平等、融入、自愿、非歧视和所有人参与等普遍原则为指南……”

四个圆桌会议的主席口头介绍圆桌会议的讨论情况

共同主席（芬兰）（以英语发言）：我们现在听取四个圆桌会议的主席口头介绍。

我请于9月6日星期三下午3时至6时举行的圆桌会议主席、新加坡共和国总理吴作栋先生阁下发言。

吴先生（新加坡）（以英语发言）：我将总结一下我主持的圆桌会议的讨论情况。首先，我告诉各位领导，我将把时间公平地分配给全球化、和平与安全等议题和任何其他问题。结果是，讨论着重于全球化，然而，也对和平与安全、安理会改革以及环境问题作出了一些发言。让我首先概述与会者对全球化的关切。与会者中间没有明显的南北分歧。

所有领导人都认为，全球化是一个必须面对的现实。对那些能够利用全球化的人来说，有巨大的好处。然而，缺乏这样作能力的其他人却发现自己在经济竞赛中越来越落在后面。

因此必须制止全球化的消极影响，使其不会损害小国和弱国的利益。关键是，虽然各国管理国内市场和调解其社会影响的国家机构，但仍然没有管理全球市场和制止全球化给各国带来消极影响的国际机构。

关于“数字差别”，许多领导人感到弥合此种差别有助于消除日益扩大的收入鸿沟。其他人认为，他们需要首先处理更为基本的问题，例如象基本教育和可靠的水电供应。有些领导人指出，国际金融机构的规则有利于富强国家。国际货币基金组织和世界贸易组织的非民主化决策方式被引为实例。许多人说阻碍他们

国家发展的一个基本问题是债务负担，他们敦促减免债务。

各领导人提出了一些解决他们所指出问题的办法。有些人提到建立能力方面的发展援助的重要性，这样各国能够受益于全球化。例如，联合国可以在如何谈判和利用贸易协定方面提供培训。各会员国必须向联合国提供资金来举办此类项目。他们首先必须表明他们的政治意愿和诚意，表示愿意通过向联合国缴付款项帮助穷国。

筹措资源的一个建议是，采取国际税收或某种其他财政措施。这将有助于找到解决全球化带来问题的办法。另一个提议是在联合国内建立经济安全理事会，其权威性同政治安全理事会一样具有约束力。这个经济安全理事会将监测全球市场并提出建议，解决威胁到各国安全的经济发展问题。还提出制订国际反托拉斯法律，抑制固定价格和垄断集团、卡特尔和大公司滥用权利。

一些领导人表示，世贸组织、国际货币基金和世界银行的决策程序应该向联合国大会那样更为民主、具有协商性、包容和透明。世界银行和国际货币基金的决定应该考虑到各国不同的社会和经济需要。

还讨论了是否应该为解决这一时期的新挑战而建立新的机构，或改革旧的机构。有些与会者告诫到，难以找到建立新机构的资源，因为参加诸如世贸组织这样的现存机构的费用对于小国来说已经是沉重的负担。不管怎么说，真正的问题在于强国可以为其自己利益操纵现存机构，如果不使得决策进程变得更为民主，建立新的机构毫无意义。

有人问到我们如何能够在圆桌讨论后采取后续行动。提议之一是，将千年宣言作为行动计划，在国家和联合国各级实施和监测。

让我以个人看法来结束这篇总结。我认为圆桌实验是一项成功。应该使领导人的圆桌会议讨论制度化。自联合国建立以来，各国领导人总是来到联合国以单轨的方式，即通过在全体会议上发言发表他们对

全球问题的看法。在本次圆桌讨论之前，联合国进程从来没有提供过各领导人之间相互交流的对话。我极力建议联合国发扬本周的经验。

我建议，我们在联合国进程内建立一种世界领导人圆桌讨论的体制，每隔几年举行一次，使各领导人以非正式方式，不带助手、官员和讲话稿进行相互交流式的讨论。本周的圆桌讨论表明，这种方式能够产生清新、有益和创新的设想。相互交流的圆桌讨论还会促进领导人之间更为密切的友谊的谅解，进而促进国家间更为友好的关系。我们不应再等一千年举行下一次圆桌讨论。

谢谢大家给予新加坡主持4次圆桌讨论其中一次的荣誉。

联席主席（芬兰）（以英语发言）：我请主持昨天上午举行的圆桌讨论的主席波兰共和国总统亚历山大·克瓦希涅夫斯基先生阁下发言。

克瓦希涅夫斯基总统（波兰）（以英语发言）：昨天我有幸主持本次千年首脑会议第二次圆桌讨论的辩论。我今天想汇报说，我们的确举行了一次非常好——我强调“非常好”——的交换意见。30多位领导人参加了辩论。我们努力确定问题、找到解决办法和界定联合国的作用。

我从辩论国得出的结论是，我们似乎在有关世界在21世纪所面临的种种方面持同一观点。除其他外，这些挑战包括安全危险和地区冲突、穷困、发展鸿沟、地方流行性疾病和环境破坏。当然找到相互同意的解决这些挑战的办法更为艰难。但昨天的讨论提出了一些新的设想和新的办法。更为重要的是，我们达成共识，即联合国在确定解决这些问题的正确答案和实施解决办法方面应发挥关键作用。

在听取完我的同事的发言后，我的感觉是，我们面前的主要挑战是发展问题和公平分配全球化带来的好处。随着富国和穷国之间的差距继续增加，许多发展中国家面临着重大发展问题。广泛一致的看法是，一方面全球化提供了包括在贸易和技术发展方面

前所未有的机会，但全球化的好处应该更有为均衡和广泛的享有。技术带来了机会，但首先我们必须满足各国人民的基本需求，包括食品、保健和教育。

全球化应该具有人性并加以更好地管理。在机制方面，这意味着改革国际金融和贸易体制，使其更为公平。要想使大家都受益于全球化就必须解决新出现的“数字差距”带来的危险。还必须解决诸如贩毒、洗钱、非法军火贸易和跨国犯罪等消极方面。

一方面，科索沃阿尔巴尼亚人中的极端主义份子以恐怖行动阻止塞族人返回家园。同时，已经返回的难民又进行绑架和谋杀。塞族人的家被霸占或烧毁或抢劫。另一方面，驻科索沃部队的保护措施不够有效。虽然建立了帮助塞族难民遣返的委员会，但是没有进行足够的工作来采取实际措施。由于上述情况，我们感到关切的是选举会不会在安全、自由和公正的情况下进行。

总而言之，

还对油价上涨及其对发展的后果表示了关切。

全球化的进程应以道德和价值观为基础。其中最重要的是声援。在全球一级，这一原则必须首先转化为声援非洲。发出了一项强烈的诉求，要承认非洲的特殊情况并由国际社会作出协调努力处理非洲面临的困境：贫困、冲突、艾滋病病毒/艾滋病等等。

呼吁同非洲结成新的伙伴关系。这一“新政”要求根本改变态度，这种改变应基于非洲人自己的独立思考 and 积极参与，基于其伙伴们的非地方主义、积极和全面的做法，基于拒绝福利办法和基于强调问题的根源。

大多数与会者似乎都同意，最紧迫的挑战是向贫困作斗争的问题。贫困是蹂躏人的尊严的最极端形式。它往往是不稳定、冲突、社会紧张和环境威胁的根源。好几个与会者强调必须在所有各级——全球、区域和地方——详细制订可行的机制纾解贫困和弥合贫富之间的差距，并加紧国际合作实现这一目标。领导人们重申承诺实现在2015年前把生活在极端贫

困中的人数减少一半的目标。提到了应详细制订一项联合国根除贫困全球行动计划。

在行动优先事项中，与会者们还提到减轻债务，以及必须增加官方发展援助。债务负担仍是发展的一个重大障碍。有人提到在债权者和债务者之间进行调停的某些办法可能有助于更好地满足双方的需要和利益。减轻最穷国家债务将使他们能够处理社会发展的最尖锐问题。借用一位与会者的话，我们终于从言词走到了行动。

对艾滋病毒/艾滋病、疟疾和其他广泛流行病表示了严重关切。这些病被认为是对实现发展目标的一个重大威胁。为控制这些疾病，应确保以支付得起的价格取得治疗和药品，特别是为发展中国家。发出了一项呼吁，要出台一项由包括联合国、各国政府、非政府组织和制药工业在内的所有利害相关者参与的全球方案。在这方面，大家广泛支持秘书长报告中所载的各项建议。

投资于教育的重要性和促进儿童和青年的权利也得到强调。

许多与会者强调，不切实保护人权和实行有力的民主就不可能有稳定的发展。需要在发达和发展中国家里都处理民主的条件。在已经确立的民主社会中，选民投票越来越少以及种族主义和仇外运动有威胁民主准则和价值观之势。

各位领导人强调纾解贫困和保护环境之间的联系。他们强调应把环境放在全球议程的重要地位。对批准有法律约束力的国际文书，诸如联合国气候变化框架公约京都议定书也作了呼吁。正如一位与会者所说，环境考虑可以成为经济的一个驱动力。新的对环境有利的技术可以成为增长的重要手段。

确保安全、预防致命的冲突和维持和平仍是联合国的优先任务。我们急需使维和行动适应新的环境，并更加注意预防冲突、建立和平和建设和平。如果不加强联合国迅速部署有力行动的能力，如果会员国不能及时提供必要的资源和人员以及如果联合国不能

改进这些行动的计划和管理，那么联合国可能会失去信誉。大家广泛支持布拉希米报告及其具体建议。

睦邻关系和区域合作也被认为是确保安全的关键。

重申了对安全理事会改革的呼吁。

逐一查明那些犯有战争罪和其他危害人类罪者对于避免集体耻辱和罪行是重要的。大家表示支持早日建立国际刑事法庭。

某些与会者指出必须以批评的眼光评估制裁手段。

普遍认为联合国必须加强，必须使它适应变化的国际环境。联合国被认为是管理全球化的一个重要手段。几个与会者提请注意必须确保国际关系中的民主，因此呼吁各国际组织在全球和地区级别上应有一致性和协调性。

某些与会者建议考虑设立新的机构处理全球化问题。提到了经济安全理事会的想法。

总的说，讨论给我留下了一个乐观的印象。我觉察到了广泛的思想一致和扩大我们的努力以实现变革的决心。这次首脑会议是有关变革，大家强调我们应抓住这一机会，把已经达成原则协议的转化为行动。执行不仅是秘书长的的工作，而且首先是各会员国的义务。大家一致认为圆桌会议是交换看法的有益论坛。我们大家似乎都很高兴有这个具有新意的更直接和非正式讨论的方式。我们之中许多人欢迎今后的联合国更经常地使用这一模式。

在讨论中我和我的同事及朋友们一起度过了近四个小时，这是我作为一个比较有经验的政治家参加过的一次最令人印象深刻的交流和意见一致。

我们应继续这一工作。我想发出的主要信息是，我们面前有一个良好的未来。我们应支持联合国的所有努力。我们应支持秘书长的努力。我想我们有足够的力量，我们有足够的决心做到这一点。

共同主席（芬兰）（以英语发言）：现在我请昨天下午举行的圆桌会议主席、玻利瓦尔委内瑞拉共和国总统乌戈·查韦斯·弗里先生阁下讲话。

查韦斯·弗里亚斯总统（以西班牙语发言）：我在由美洲、亚洲、非洲、欧洲和大洋洲各国国家元首和政府代表组成的非常多元化的圆桌上进行了协调和协助工作，这是一次非常特别的经历。正如我们的好朋友、波兰总统亚历山大·克瓦希涅夫斯基先生所说，我们在圆桌会议上使用了近四个小时，我首先要说的是，我将非常努力地在这前几分钟时间里反映会议上出现的精神，并支持出现的这种精神和创造性。

我认为这是我以第3号圆桌上的各位同事名义提出的建议之一。所以圆桌都同意，我们必须继续促进这种正在形成的经历。这些圆桌会议应该不断进行，应该经常举行；应该是互动性的，应该具有创造性，因为创造性来自思想的交流。我们必须维持这些圆桌会议的非正式性，这样，我们无需准备讲稿。当然，讲稿没有什么不好，但我们应该使圆桌会议上的发言具有自发性，具有创造性。

在今后的岁月里，我们必须努力寻找和实现今天会议的真谛，真正开始改变这个世界，上述自发性和创造性对于我们的努力也非常重要。这是非常关键的。以上是第一项建议：圆桌会议的连续性、频繁性和体制化。必须恢复参与的道德性，恢复对话和创造性的道德性，这是恢复的一种办法。

根据我们在这次活动中的所见所闻，根据秘书长为指导千年期首脑会议而提出的出色报告，我的各位同事和我在一个问题上有共识。如何实现已经确定的各项目标？例如，到2015年使贫困率减半；保证到2015年，所有男女儿童都能获得完整的良好教育。如何实现这个目标、不让它成为停留在纸上？

或许我要提出的一些建议能够解答这个问题。如何实现这个目标呢？首先，我们同意新加坡总理吴作栋先生转达的1号圆桌的意见，即：有必要建立一个独立的发展理事会。但是，它必须与安全理事会具有

同样的份量，不应是一个咨询或专家小组。当然，我们需要这样的小组。但是我们需要一个真正的理事会，这个理事会可以作出决定，解决各种巨大挑战，降低贫困程度，提高生活标准，特别是提高最贫穷和最落后国家的生活标准。

联合国众多的伟大秘书长中，有一位秘书长曾经说过：建立联合国并非要使我们各国人民进入天堂，而是要使我们避免地狱。有许多国家的人民处在地狱的门口。炸弹和轰炸机并不是仅有的原因，饥饿、贫困和边缘化也是其原因。因此，我们提议在联合国建立一个发展理事会，作为一个体制机构，并赋予它巨大权威和强大的决策权力。它必须有代表性，必须是民主的。

第二，我们必须使区域集团体制化，并加强区域集团。它们必须举行会议。我们必须在区域一级举行会议，这样，我们可以经常提出建议，提出在已经建立——但确实需要大力推动的——联合国机构内解决许多悲剧的办法。

第三，我们还同意几乎所有圆桌的意见。我们认为必须紧急重新启动南南对话，重新建立坦率的南北对话，这样，我们所有人都可以共同努力，解决许多问题。

我是我所有同事的代言人，因此我还谨强调，我们不希望这仅仅停留在口头上。我们要求，从这次2000年千年期首脑会议起，我们现在就开始进行改革，而不应等到50年后或等到另一次千年期首脑会议——3000年千年期首脑会议——之后再行动。我们要求现在行动。我们各国人民要求现在行动。

第四，我要借用3号圆桌上位同事的话，他说，我们不能继续用1945年的航海图指导我们在新世纪的航行。一位同事甚至说，他的国家没有参与第二次世界大战，这是担任安全理事会理事国的标准之一。值得庆幸的是，包括委内瑞拉在内，他和我们多数人都没有参加第二次世界大战。重要的是，我们用其他标准制订和分享2000年的蓝图。3号圆桌以协商一致

意见以及非常强烈地提议，必须正视和实现安全理事会民主化，许多人的发言充满了激情，而且相互启发。但是，必须实现安理会民主化，许多人指出，否则，我们关于民主和平等的信息和辩论将失去信誉，而民主和平等却是这些论坛经常提到的主题。这对于在世界上进行改革非常有必要。

取消安全理事会的否决权——3号圆桌在这个问题上意见绝对一致。这是我们的要求。但我认为，必须真正听取我们的声音，必须对我们提出真正的答复。

我在圆桌会议一次发言中说过，请相信我，在此，我以最大的敬意在各成员面前再次指出：如果无人听取我们的意见，如果一年过去、两年过去、五年过去，这方面并没有任何改变，如果代表千百万人民的国家元首或政府首脑没有举行会议，那么，我认为，我们需要再举行一次首脑会议。

我确信那种情况不会发生。我确信人们将听到我们所说的话，因为我们在进入一个新的世界和新的世纪中时是乐观的。我们确信，人们将注意我们所说的话。我们是代表数以百万计的人说话的，而不是只代表我们自己。我们努力争取让人们听到我们的声音，现在如此，永远如此。

最后，我想说，《联合国宪章》是以最民主的美好的表达开始的。他没有说“我们国家元首”。他也没有说“我们政府首脑”。他是以“我人民”这个美好的词语开始的。让我们回复这一点。

让我们咨询我们各国人民。让我们通知我们的各国人民这里的讨论内容，在这个首脑会议上所得出的结论以及在此表达的各种关切。我们面临着—项挑战，但我不认为建立渠道以使各国人民能够参与世界事务是不可能的或者是幻想。

怎样能作到这一点？这是联合国所面临的挑战之一——即使我们各国人民了解情况并接受他们的批评和建议。在我看来作到这一点现在比过去容易的多，因为我们在技术上取得了如此大的进展。

最后，为强调听取我们各国人民意见的重要性——因为我相信这一点而且我们在委内瑞拉证明了这一点——各国人民知道走那条路。各国人民有他们自己的智慧。几世纪的经验，对过去走过的很多道路的经验使我们各国人民有了智慧。让我们听取他们的意见。让他们讲话。我们的解放者玻利瓦尔曾经说过：“我更相信人民的意见，而不那么相信智者的意见”。我想，我们在基督教的思想中找到了这一点——人民的声音就是上帝的声音。让我们通过听取人民的声音来听取上帝的声音。我确信，在今后的年月里，我们将为我们的世界找到更好的道路。

我最热烈地拥抱你们所有人，我衷心地祝贺你们。

共同主席（芬兰）（以英语发言）：我请今天上午举行的圆桌会议的主席、阿尔及利亚人民民主共和国总统阿卜杜拉齐兹·布特弗利卡先生阁下发言。

布特弗利卡总统（以法语发言）：这个前年首脑会议是一个不同寻常的事件。第四次圆桌会议是我们就三个极其重要的问题交换意见的极好机会：全球化、和平与安全以及联合国的作用。

在今天的新技术中，国家利益需要做更广泛定义。全球化是一个现实。他将存在下去。他提供了巨大的机会，但也带来使一些国家遭到排斥特别是边缘化的危险。我们需要确定一套规则以引导全球化。联合国可以在这方面发挥关键作用，以便使全球化成为一支积极的力量，以便在全世界朝着发展的目标取得进展，以使每一个人都能实现自身的价值。

我们的工作是在三级发展一种一体化的反应：国家、区域和全球级。在国家一级，我们需要优先重视教育，并缩小贫富之间的差距。在区域一级，我们必须发展共同行动的战略，以便能够通过一道工作扩大我们的经济空间，减少冲突，并共同在教育领域中取得真正的进展。在全球一级，秘书长的报告指出了道路。我们需要更多的为发展中国家的商品开放市场；与私营部门建立一个世界协约，以增加在非洲和其他

低收入国家的投资；并提供减免债务和增加官方发展援助，以便在穷国刺激增长。我们希望，在联合国开始的为发展进行筹资的进程将提供一个取得更大进展的机会。

为了克服贫困，各国有必要作出努力，但国际社会的不断支持也是极其重要的，以便使人和环境这两个方面纳入全球化进程的主流。我们必须在经济、社会 and 环境保护领域中发展一种始终一贯的全球做法。应该处理贸易、环境和社会标准之间的关系问题。保健、营养、就业、对我们特性的尊重，以及特别是教育都是极其重要的领域。教育必须是各种国际关切的中心。

我们必须承认，贫穷国家、脆弱国家和国力弱的国家不可能赶上全球化的列车。一个不能阅读的人无法享受信息技术的好处；这是不言而喻的。需要作出的国家和国际努力是巨大的，但需要作出这样的努力。减免债务是必要的；这对很多国家来说确实是极其重要的。他对一些国家是绝对必不可少的。然而，在全国强加的过分条件有害无益。问题是，我们可以做什么事来确保这个问题不会再次出现？发展中国家有这方面的经验。过去十年中在这方面的经验很难说是令人鼓舞的。

人们提出建议应制定减免非洲的债务的建议。作为一个非洲人，我想我可以这样说，我们大陆仍然在等待着结果。所提出的条件是困难的和复杂的，但在我们展望未来时，教育和更多的投资是关键因素。非洲国家无疑在工业制成品和中间商品方面进行投资。为此目的，我们有必要建设国家基础结构，以便吸引私人投资。

非洲必须创造更多的经济空间，这对于非洲工业发展的成功很重要。与会者表示他们赞成南方国家的会议，会议的主题是再次讨论全球化。我们还要对联合国 60 年代和 70 年代曾经辩论过的国际经济新秩序现已不再重要表这一情况示遗憾。

圆桌会议认为应该改革国际货币基金组织。国际货币基金组织成立之初，其很多成员国仍是殖民地。今天，北方国家正在讨论该机构的新作用。但是，南方并未参加。这种情况应予纠正。

我现在谈一谈和平与安全。部队派遣国必须参与安全理事会的谈判和后续工作。协调区域办法与安全理事会的工作应该得到保障。正如以往的圆桌会议一样，我们强调安全理事会目前的组成不能反映今天的现实。尽管安理会关注的多是非洲的局势，非洲在该机构中却没有常设席位。

我们必须考虑冲突的起因，即贫困、不稳定、贩毒、暴力和恐怖主义，而这些都是不稳定的重要表现和起因。

关于恐怖主义问题，我想在完全是非正式和无拘无束的参与式对话中，没有人对于民主的想法与恐怖主义的概念之间存在着相互作用的想法提出质疑。只要存在恐怖主义，就不会有民主。此外，恐怖主义不仅仅是涉及一、二个或三个国家的现象。它是一种全球的瘟疫，必须由整个国际社会来讨论。我们尤其要向秘书长建议建立一个基金或设法资助对支持国际恐怖主义的各种财政渠道进行研究。正在积累民主经验的非洲对此将会非常欢迎。

消除恐怖主义是建立和加强民主进程的一个条件。民主每天都在受到恐怖主义的威胁，因为恐怖主义可以藉民主自由而发展。令人不安的是，恐怖主义正在采取越来越国际化的形式，并尤其同贩毒等有组织犯罪建立了联系。因此，大会需要积极参与这一问题。大会需要考虑对付这一瘟疫的办法。有人建议联合国尽可能客观地对其资金来源、特别是世界上充当恐怖主义活动桥头堡的国家进行一项或几项研究。

加强联合国在维持和平领域的必要性得到了重申，卜拉希米报告提出的建议受到了欢迎，令人感到满意。

我要告诉大会的是，一项严重的问题、即债务问题以相当可悲的方式提了出来。对过去作了回顾。几个世纪的贩卖奴隶和殖民化、对第三世界财富的掠夺、消灭我们人民的人格、消灭文明以及最近对我们人民智力的掠夺，所有这些都导致一个代表团拒绝取消债务的想法，下面的说法提了出来：谁欠了谁什么？为试图缓和这一说法，我提出，如果这是一个问题，那么就有一个简明的答案：这是一个问题。

我认为，来自另一个国家的一项比较缓和的建议是，我们对债务国的债务进行分析，以便了解这些债务是如何积累起来的。可以在南南的架构内进行这一分析，联合国可以作为伙伴参加。

我认为大家一致同意建议改革安全理事会、国际货币基金组织、布雷顿森林协定以及所有第二次世界大战后产生的机构。

联合主席（芬兰）（以英语发言）：我感谢布特弗利卡总统的讲话。我们已听取了全部的讲话，我们热烈地感谢这些讲话。

下面我们来看看决议草案 A/55/L. 22 所载《联合国千年宣言》。

大会现在将就《宣言》作出决定。我是否可以认为大会希望通过《联合国千年宣言》？

决议草案获得通过（第 55/2 号建议）。

联合主席（纳米比亚）（以英语发言）：我请秘书长发言。

秘书长（以法语发言）：我感谢你们所有人。我首先感谢大家出席这一历史性首脑会议。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：我请联合国秘书长发言。

秘书长（以法语发言）：主席先生，主席女士，各位阁下，女士们先生们，我感谢你们各位。我要首先感谢大家出席本次历史性首脑会议，并给予我们明确的指导。在这三天期间，我认真地听取了你们的发

言，我认真地阅读了你们刚才通过的宣言。大家就我们面前的挑战所表达的显著共识和你们迫切呼吁采取行动都给我留下了很深的印象。

（以英语发言）

大家都说，你们的第一个优先是铲除赤贫。我已经为这项目标确定具体指标，你们也为其实现制定了各项措施。如果确实采取这些措施，我们大家都知道，这些指标是可以实现的。

你们许多人都说理解全球化潜在好处，但你们的人民还没有感到这些好处。你们承认主权国家掌握着部分解决办法，必须优先对待其人民特别是最贫穷者的需要。我们大家都知道，国家是不能单独解决全球化问题的。它们必须同私营部门和最广义的民间社会合作。

你们还要求建立更公平的世界经济，使各国都有公平的机会竞争，并使较富有者为较贫穷者做更多的工作。各发言者都强调迫切需要免除贫穷国家的债务负担。你们都表示有兴趣找出解决这个问题的新办法，包括建立仲裁和调解制度，把债权国的利益同主权债务国的利益相均衡。我将对这个构想进行进一步思考，并就可以采取的办法提出建议。

你们说过，在我们进入新世纪时，数以百万计无辜人民，特别是妇女和儿童仍沦为野蛮冲突的受害者是不能容忍的。我们大家都知道，联合国在这个领域没有满足世界的期望。我们必须加强我们的能力并改进我们的表现，以便使脆弱民族感到能够在有需要时依靠我们。因此，你们许多人都对维持和平行动小组的报告表示了欢迎，并保证对其各项建议迅速采取行动。

你们都重申了国际法的至关重要性，国际法是我们国际社会的共同语言。你们当中 80 多人在本次首脑会议期间采取了行动，以严守作为我们《宪章》精神核心的国际法律文书。大多数此类行动都涉及谋求保护儿童免受使全人类蒙羞的暴行的各项议定书。你

们的行动是一项值得欢迎的迹象，表明人类终于为制止这些暴行团结起来。

你们要求给予非洲的具体需要更高优先，非洲的贫穷及其所有相伴而生的弊病似乎极为难以克服。

你们都说，从联合国起，我们需要更有效的国际机构。你们显然认为，我们三年前共同开始的改革并没有完成。我同意并期望同各位合作，以便进一步推动改革。几乎你们各位都要求全面改革安全理事会。这必将提供新的动力，谋求促进在这个棘手但不可避免的问题上达成共识。你们都正确地关切联合国的效力。你们希望采取行动，首先，你们希望取得结果。你们说对了，我期望明年同你们合作，以确保二十一世纪的联合国可以真正改善世界各国人民的生活。

各位阁下，你们已为使联合国适应其在新世纪中的作用勾划出明确方针。但最终联合国就是你们自己。它取决于你们的力量，因此，你们有责任实现你们确定的各项目标。只有你们才能确定联合国是否挺身迎接这项挑战。就我而言，我今天特此再次致力于履行你们的要求。我知道，联合国全体工作人员也是这样做的。

现在让我祝大家回国旅途安全。非常感谢你们。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：我感谢秘书长的发言。

我现在请芬兰共和国总统兼联合国千年首脑会议共同主席塔里娅·哈洛宁女士阁下发言。

共同主席（芬兰）（以英语发言）：本次首脑会议取得了很大成功。《首脑会议宣言》为联合国的未来提供了启迪和指南。首脑会议的精神十分出色。现在大会必须继续发扬同样的精神。

首脑会议的明确信息是，世界及其人民需要联合国，并希望使它更加强大。同时，我们显然还必须加强这些可能性，并同本大厦外的人民进行联系。所有世界领导人都谈到全球化，这十分适宜。另一个重要要求是整个民间社会的参与和投入。

我认为，你们大家都已经相信，圆桌讨论是进行讨论和展示政治意愿的一个出色新起点。我确实希望今后利用圆桌讨论。其非正式性质大大补充了联合国的正常工作方式，这是创造政治意愿的途径，我们大家都需要有政治意愿来做我们想要做的事情。

本次首脑会议还得到许多额外事件的补充，我不想提及所有这些活动，因为我不愿冒有所遗漏的风险。我认为所有这些活动都是一个很大的成功。

秘书长先生，我感谢你在主持本次首脑会议方面采取出色的主动行动，并感谢你为使会议取得成功做了各种筹备工作。我希望你将向秘书处工作人员和所有我们甚至没有见过但使本次首脑会议得以召开的人表示热忱感谢。

最后，但并非最不重要的是，我现在也愿提及我的同事萨姆·努乔马总统，并感谢他在本次首脑会议期间发扬奉献精神并给予我认为十分出色的合作。我希望这是一个扩大合作的良好象征。

各位同事，谢谢你们作出十分宝贵的贡献并积极参加本次首脑会议。我感到我们已为新的千年创造一种新的精神。

联合主席（纳米比亚）（以英语发言）：本次历史性的联合国千年大会即将结束。过去3天，空前之多的国家元首和政府首脑聚集在这里，重申他们对联合国在21世纪寻求世界和平、发展与人的安全的信念和承诺。我感谢所有尊敬的同事们在全体会议上富有建设性的发言，以及他们在圆桌会议讨论中富有成效的交流。这是联合国的一项好革新，它通过了考验。我也最深切地感谢我的同事和联合主席、芬兰共和国总统塔里娅·哈洛宁女士阁下的领导与合作。

四场圆桌讨论会议的主席作了大量的杰出工作，我也向他们各位表示最深切的赞赏。他们是：新加坡总理吴作栋先生；波兰总统亚历山大·克瓦希涅夫斯基先生；委内瑞拉总统乌戈·查韦斯·弗里亚斯先生；和阿尔及利亚总统阿卜杜拉齐兹·布特弗利卡先生。他们在这里所做的概要介绍，突出了联合国和整个世

界所面临的各种挑战与问题。秘书长的报告（A/54/2000）和《千年宣言》为我们提供了行动的建议和思想。此外，我们卓越的秘书长已经开始了许多杰出的任务，特别是以他题为《我们人民：联合国在 21 世纪中的作用》，该报告为我们的讨论提供了杰出的基础。我鼓励他继续他勇敢的努力。

我们大家都感谢和赞赏大会离任主席在大会第五十四届会议上所作的出色工作，特别是在他干练领导下完成的简明扼要、具有政治性、权威性和远见的《联合国千年宣言》。这方面，我祝贺新当选的大会第五十五届会议主席，并请他确保《千年宣言》的执行，特别注意其中第 51 段。

在我们各自的发言中，我们把人民和他们的正当利益摆在我们共同努力的中心。我们同意采取建设性和额外步骤来解决非洲的特别需要，以及帮助人民自己争取持久和平、消除贫困和实现可持续发展的斗争。我们雄辩地讨论并承认需要全面加强联合国和那样做的有效手段。许多发言者重申大会作为联合国的主要讨论、决策和代表性机构的中心地位。他们进一步重申全面改革和扩大安全理事会的迫切性，以使安理会更加具有代表性，更加透明、民主和合法。最后，我们通过了一份历史性宣言，对未来提出了理想，它对世界人民具有深远的意义。

但是，世界人民想知道，这次独特的首脑会议之后，下一步怎么办。《宣言》本身不能把面包放在他们的桌上，不能医病，不能制止艾滋病毒/艾滋病的

流传，不能制止战争，消除贫困和债务负担，不能加强对人权的尊重和保障他们的发展权利。因此，我们绝不能回国后仍然象过去一样。我们作为国家或政府首脑，个人和集体都有任务、有责任采取大胆步骤，帮助人民帮助他们自己。我们必须现在行动，把我们的承诺变成行动。我们现在应该把我们的理想和我们的新的承诺同有目的的增加联合国的资源相结合，以便联合国能够朝前迈进。我们必须履行我们为人人建成一个更加美好、更加和平、更加繁荣和更加公正的世界的承诺。现在就是行动的时候。

最后，我再次感谢大家让我有机会联合主持这次历史性的千年首脑会议，感谢大家的友好合作，争取建设一个团结的世界，最终消除一切社会祸害和人类痛苦。

默祷或默念一分钟

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：我现在请各位代表起立，默祷或默念一分钟。

大会成员默祷或默念一分钟。

首脑会议闭幕

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：我宣布联合国千年首脑会议闭幕。

下午 8 时散会。